

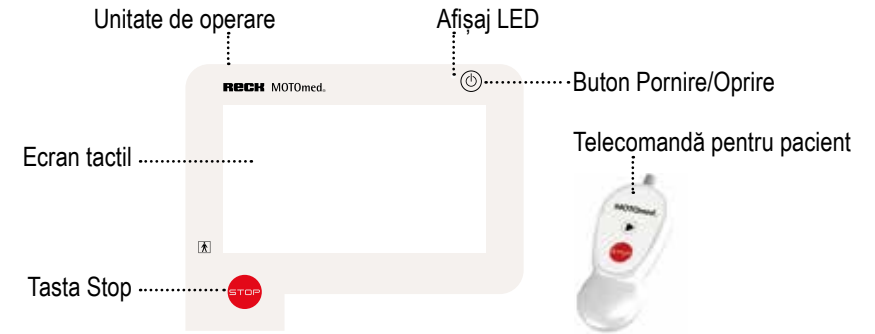
Instrucțiuni de folosire

MOTomed® layson edition



MOTomed layson.I cu sistem de rulare extensor

RECK

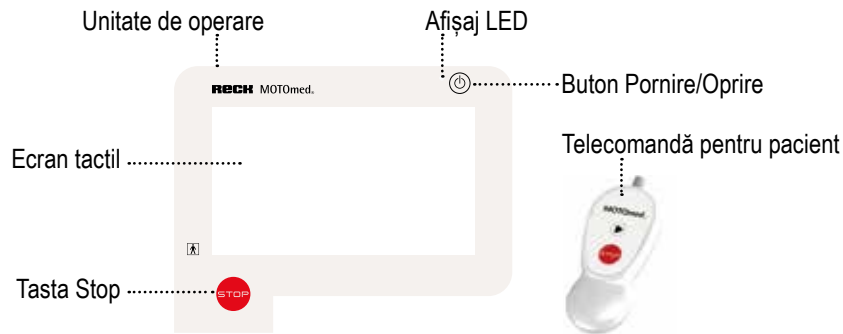


MOTomed layson.Ia



MOTomed layson.I





MOTOMed layson.la



MOTOMed layson.l

- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- ro Folosiți MOTOMed doar după ce ați citit instrucțiunile de folosire. Dacă nu înțelegeți prezenta versiune, solicitați instrucțiunile în limba dumneavoastră.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

estetic, delicat și inteligent ...

Felicitări! Achiziționând MOTOmed ați făcut o alegere bună. Acest aparat de fizioterapie vă oferă performanțe de top. Este echipat cu cea mai recentă tehnologie computerizată și este un produs inovator de calitate de la firma RECK, » Made in Germany «.

MOTOmed este un aparat de fizioterapie motorizat, cu funcție de gândire. Bucurați-vă zi de zi de o terapie cu efecte pozitive.

Prezentele instrucțiuni de folosire vă ajută să cunoașteți MOTOmed. Instrucțiunile vă prezintă în siguranță funcțiile și vă oferă numeroase recomandări și indicații pentru utilizarea optimă a noului dumneavoastră aparat de fizioterapie. Înainte de punerea în funcțiune a MOTOmed respectați *Măsurile de precauție* din capitolul 2.

Pagina 13

Pagina 79 Pentru cazul în care mai aveți întrebări sau observații, echipa calificată de consiliere MOTOmed a companiei RECK vă stă cu plăcere la dispoziție.

Vă dorim mult succes și bucurie în activitatea cu MOTOmed.

	Introducere	1
13	Măsuri de precauție	2
21	Verificare vizuală	3
27	Montaj, poziționare, punere în funcțiune	4
49	Operarea	5
59	Accesorii	6
67	Remediarea defecțiunilor	7
71	Curățare, întreținere, reciclare	8
73	Date tehnice, simboluri	9
79	Service	10
81	Indicații CEM	11
87	Index	12

- 6 Informații referitoare la prezentele instrucțiuni de folosire**
- 7 Definirea scopului**
- 7 Grup țintă de pacienți**
- 8 Utilizarea conformă cu destinația**
- 8 Declinarea responsabilității**
- 9 Scopurile terapeutice**
- 9 Indicații (tablou clinic)**
- 10 Contraindicații**
- 11 Efecte secundare nedorite**
- 11 Incident grav**

Informații referitoare la prezentele instrucțiuni de folosire

Înainte de prima utilizare citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de folosire și respectați punctele indicate în acestea. Păstrați instrucțiunile de folosire în vederea utilizării ulterioare.

Indicațiile de utilizare din prezentele instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru toate modelele MOTOMed layson edition:

MOTOMed layson.la (sistem de rulare extensor)	Nr. de comandă 261.130
MOTOMed layson.la (sistem de rulare paralel)	Nr. de comandă 261.030
MOTOMed layson.l (sistem de rulare extensor)	Nr. de comandă 261.110
MOTOMed layson.l (sistem de rulare paralel)	Nr. de comandă 261.010
MOTOMed layson.kidz.la (sistem de rulare extensor)	Nr. de comandă 261.330
MOTOMed layson.kidz.la (sistem de rulare paralel)	Nr. de comandă 261.230
MOTOMed layson.kidz.l (sistem de rulare extensor)	Nr. de comandă 261.310
MOTOMed layson.kidz.l (sistem de rulare paralel)	Nr. de comandă 261.210
MOTOMed layson.l dia (sistem de rulare extensor)	Nr. de comandă 261.119
MOTOMed layson.la prof (sistem de rulare extensor)	Nr. de comandă 261.139

Prezentele instrucțiuni de folosire conțin informații despre siguranță, cu ajutorul cărora puteți identifica și evita pericolele.

Pericolele potențiale sunt evidențiate prin două cuvinte semnal și simbolurile aferente:

AVERTIZARE Marchează un pericol potențial cu risc mediu, care, în cazul în care nu este evitat, poate provoca decesul sau vătămări corporale (grave).



PRECAUȚIE Marchează un pericol cu risc redus, care, în cazul în care nu este evitat, poate provoca vătămări corporale ușoare sau de gravitate medie precum și daune materiale. Poate fi utilizat și pentru avertizarea față de daunele materiale.



Următoarele simboluri atrag atenția asupra unor informații suplimentare sau detaliate:



Informații suplimentare referitoare la funcționarea MOTOmed, precum și la accesorii și software-ul MOTOmed.

Pagina 77

Trimitere la informații detaliate sau figuri din instrucțiuni (aici de ex. la pagina 77).

Definirea scopului

MOTOmed este destinat exclusiv pentru mișcarea pasivă, asistată și activă a membrilor inferioare și superioare ale persoanelor în poziție întinsă. În timpul utilizării, MOTOmed poate fi comandată prin intermediul unei unități de operare. MOTOmed este un dispozitiv mobil și prin urmare poate fi utilizat în diverse locuri de amplasare.

Grup țintă de pacienți

MOTOmed layson este adecvat pentru persoane adulte și pentru tineri. Pacientul tipic are vârsta de peste 15 ani, 140–200 cm înălțime, maxim 135 kg greutate și se află la pat din cauza unei afecțiuni.

Utilizarea conformă cu destinația

Utilizatorul se antrenează în poziție culcat pe pat, cu sau fără cadru, aflat lângă MOTOMed. MOTOMed trebuie să fie fixat de sol iar picioarele utilizatorului trebuie să fie fixate sigur în cochiliile pentru picioare. Patul trebuie să fie frânat, resp. fixat.

Din momentul în care MOTOMed este adus lângă pat, nu mai este permisă efectuarea de reglaje/modificări (înălțime, poziție, ...) ale patului.

Paturile care nu permit apropierea (capetele picioarelor prea late, resp. nu permit introducerea elementelor de sprijin dedesubt) nu sunt adecvate. În cazul paturilor care permit apropierea doar din lateral, trebuie utilizat MOTOMed layson.la resp. MOTOMed layson kidz.la.

Pot fi montate sau conectate doar accesoriile permise de către producător sau echipamentele aprobate în mod explicit.

Generalități

Utilizarea dispozitivului MOTOMed este permisă doar atunci când sunt respectate măsurile și indicațiile de siguranță descrise în instrucțiunile de utilizare și în absența contraindicațiilor descrise aici sau stabilite de către terapeut/medic.

Reglajele și modificările, cu excepția comandării unității de operare, sunt permise doar atunci când pedalele sau manetele pentru brațe nu se mișcă iar picioarele și brațele nu sunt plasate sau fixate pe dispozitiv.

MOTOMed este adecvat pentru utilizarea în medii cu echipamente medicale profesionale dar și pentru amplasarea în spații pentru îngrijiri medicale la domiciliu.

Declinarea responsabilității

Producătorul și partenerii săi contractuali nu își asumă răspunderea pentru consecințele generate de:

- utilizarea neconformă, greșită, neprevăzută
- nerespectarea prezentelor instrucțiuni de folosință
- deteriorarea premeditată sau neglijența crasă

- antrenamentele prea intense, de ex. pentru sport de performanță
- utilizarea contrar indicațiilor medicului specialist sau ale terapeutului responsabil
- montarea de accesorii inadecvate
- reparații sau alte intervenții la MOTOMed efectuate de persoane neautorizate de către producător
- utilizarea unui cablu de racordare la rețea nefurnizat de producător pentru funcționarea MOTOMed
- utilizarea pentru unitatea de operare a unui cablu de racordare la rețea nefurnizat de producător
- conectarea unor aparate străine la MOTOMed
- conectarea telecomenzii pentru pacient sau a unității de operare detașabile la aparate străine

Scopurile terapeutice

Evitarea, diminuarea, ameliorarea daunelor (consecutive) generate de imobilizare sau inactivitate fizică în cazul următoarelor indicații principale:

Indicații (tablou clinic)

- în cazul afecțiunilor neurologice cu efecte asupra sistemului musculoscheletal, cum ar fi pareza cerebrală infantilă, pareza cerebrală, apoplexie, boala Parkinson, scleroză multiplă, în primul rând cu componente spastice
- în cazul afecțiunilor neuromusculare, cum ar fi distrofia musculară progresivă
- în cazul afecțiunilor degenerative, cum ar fi artroza și după endoproteze la genunchi
- în cazul afecțiunilor neurodegenerative, cum ar fi boala Alzheimer
- în caz de afecțiuni ale circuitului cardiac, cum ar fi arterioscleroza și hipertensiunea arterială
- în caz de afecțiuni ale sistemului respirator, cum ar fi bronșită obstructivă cronică, bronhopneumopatie obstructivă cronică (BPOC)

- în cazul afecțiunilor autoimune, cum ar fi afecțiunile reumatice cronice
- în cazul pacienților aflați în unități de terapie intensivă, pentru pacienți imobili și cu multimorbiditate
- în cazul pacienților grav bolnavi, după traumatisme cranio-cerebrale
- în cazul pacienților aflați în centrul de dializă, în timpul dializei
- în cazul pacienților cu limfedem, în faza postoperatorie după îmbolnăvirea de cancer
- în cazul pacienților cu boli ale vaselor de sânge, cum ar fi boala oclisivă arterială periferică cronică

Contraindicații

În cadrul evaluării clinice nu au apărut contraindicații care să ducă la excluderea unui participant din studiile cercetate.

În cadrul analizei riscurilor și a experienței îndelungate în domeniul fizioterapie, la următoarele indicații/simptom este necesară consultarea medicului și a terapeutului înainte de începerea tratamentului:

- în cazul tuturor afecțiunilor febrile acute
- în cazul durerilor acute
- în caz de tromboză acută
- în cazul fracturilor recente, al leziunilor recente ale articulațiilor, al înlocuirii recente a articulațiilor/proteze, al rupturilor recente de ligament încrucișat, al endoprotezelor totale recente de genunchi și șold
- în caz de osteoporoză în stadii avansate (gradul 2 și 3)
- în caz de sarcină, începând cu trimestrul 2
- în caz de hemoragie subarahnoidiană (în creier)
- dacă apar semne de dureri de piept
- în cazul pacienților cu angină pectorală cunoscută, cu posibilitate de infarct, tulburări ale ritmului cardiac și insuficiență cardiacă
- în cazul artrozei grave de genunchi și șold, al anchilozei, al contracturilor musculare extreme, al pericolului luxație a șoldului și a umărului (de ex. subluxație de umăr)
- în caz de hipertensiune arterială (treapta 2 conform OMS)

Efecte secundare nedorite

În urma antrenamentului cu aparatul de fizioterapie MOTOMed nu au apărut resp. nu sunt cunoscute **nici un fel de efecte secundare nedorite**.

Indicații privind riscurile reziduale:

Principiul aparatului de fizioterapie MOTOMed se bazează pe funcția motoarelor electrice care acționează cu forțe definite manivelele dispozitivelor pentru antrenarea brațelor sau picioarelor. Siguranța electrică și funcțională este garantată de producător prin măsuri cuprinzătoare, astfel încât, în condițiile respectării tuturor indicațiilor de siguranță riscul rezidual al MOTOMed este minim.

Trebuie reținut însă obligatoriu că manivelele rotative pot cauza accidentări în cazul neatenției, nerespectării indicațiilor de siguranță sau în cazul utilizării necorespunzătoare a dispozitivului MOTOMed.

La utilizatorii care nu pot respecta singuri indicațiile de siguranță sau care nu sunt capabili să recunoască situațiile periculoase, antrenamentul trebuie efectuat doar sub supraveghere calificată.

Incident grav

Indicație conform Regulamentului (UE) 2017/745:

Incidentele grave (cum ar fi deteriorarea gravă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a unui utilizator/pacient) care au apărut sau care ar fi putut apărea direct sau indirect în legătură cu produsul trebuie comunicate imediat producătorului (vigilance@motomed.com) și autorităților competente ale statului membru în care își are rezidența utilizatorul și/sau pacientul.

PRECAUȚIE



Pagina 13

La utilizarea MOTOMed respectați obligatoriu măsurile de precauție aplicabile, indicate în capitolul 2.

Măsuri de precauție

2

Indicații generale

Adaptați antrenamentul cu MOTOMed în funcție de tabloul clinic individual. Recomandările de antrenament oferite de producător sau partenerii săi contractuali nu sunt angajante. Nu poate fi prevăzut cu precizie modul în care să fie utilizat dispozitivul MOTOMed în diverse boli. Acest aspect este valabil și pentru detaliile funcțiilor de antrenament, deoarece setările posibile depind de vârsta, dimensiunea corporală, starea individuală, solicitabilitatea după operații și de starea generală a pacientului.

Efectuați întotdeauna prima punere în funcțiune a MOTOMed sub supravegherea și indicațiile personalului de specialitate. Înainte de primul training discutați cu medicul și terapeutul dumneavoastră despre tipul, volumul, intensitatea și momentul antrenamentului. La pornirea aparatului respectați de asemenea și setările preliminare ale programului de antrenament selectat al dispozitivului MOTOMed.

Acordați atenție adoptării unei poziții orizontale corecte în timpul antrenamentului. Patul trebuie să fie poziționat drept și în linie sau în unghi drept (MOTOMed layson.la) cu MOTOMed. Capul patului trebuie să fie ușor ridicat.

Zona de mișcare (mai multă mișcare sau mai multă întindere) a articulației genunchiului sau șoldului depinde de distanța dintre unitatea de terapie și utilizator.

Distanța dintre utilizator și MOTOMed trebuie aleasă în funcție de mobilitatea articulației. Utilizatorul trebuie să înceapă antrenamentul la o mică distanță de MOTOMed, pentru a evita întinderea excesivă și, în acest fel, o blocare a articulațiilor genunchiului. Introduceți picioarele în cochiliile pentru picioare doar când sunteți întins pe pat.

Dacă în cazul apariției simptomelor de paralizie sau al spasmelor puternice (spastică) aveți o susținere prea redusă, pentru picioare sunt absolut necesare ghidajul pentru picioare »TrainCare« și, dacă este cazul, dispozitivul de fixare rapidă a piciorului »QuickFix« și, eventual, pentru brațe, cochiliile de sprijin pentru antebrățe.

Asigurați-vă că utilizatorul înțelege modul de funcționare și operare a MOTOMed și că poate accesa, opera și opri dispozitivul MOTOMed în timpul antrenamentului, cu ajutorul unității de operare detașabile sau al telecomenzii pentru pacient. În caz contrar, este necesară supravegherea permanentă.

Persoanele neautorizate (vizitatori, personal auxiliar etc.) nu au voie să efectueze în timpul antrenamentului modificări la pat sau la dispozitivul MOTOMed.

După pornirea aparatului reduceți turația în cazul în care starea de sănătate a utilizatorului MOTOMed nu permite antrenamentul cu o turație maximă de 20 rot./min.

Mânerele și cochiliile de sprijin pentru picioare precum și cochiliile pentru gambe și ghidajele pentru picioare pot veni în general în contact direct cu pielea intactă.

La utilizarea benzilor de fixare purtați șosete și/sau încălțăminte, pantaloni lungi sau textile similare. Astfel se evită contactul direct al pielii cu cochiliile de sprijin pentru picioare resp. cu benzile de fixare, evitându-se astfel punctele de presiune, iritațiile sau excoriațiile.

Dacă din cauza bolii, a poziției piciorului sau a reglării ghidajului pentru picioare există pericolul unor excoriații, puncte de presiune sau alte vătămări, nu se recomandă antrenamentul cu acest aparat. Cu excepția cazului în care utilizatorul ia măsuri de precauție corespunzătoare, de comun acord cu medicul și terapeutul (utilizarea de materiale amortizoare etc.).

La plăgile deschise sau în cazul riscului de decubit (de ex. din cauza unei sensibilități ridicate a pielii sau țesuturilor), în special în zonele corpului care vin în direct contact cu aparatul terapeutic, antrenamentul cu MOTOMed poate fi efectuat doar după consultarea medicului și a terapeutului sau pe propria răspundere. Producătorul aparatului nu răspunde pentru vătămările care pot interveni prin nerespectarea acestei instrucțiuni.

Consumul de alcool, droguri sau medicamente vă poate expune la un pericol mai ridicat pentru sănătate. În aceste cazuri nu se recomandă utilizarea MOTOmed.

În cazul apariției durerilor, senzației de greață, amețelă etc. se va întrerupe imediat tratamentul și se va apela un medic. Producătorul sau partenerii săi contractuali nu își asumă nicio răspundere în cazul folosirii greșite sau prea intense de către utilizator.

Antrenamentul pe o singură parte, fie cu un singur picior fie cu un singur braț, resp. în cazul unor diferențe foarte mare de greutate a membrilor, se va efectua inițial doar în prezența unui antrenor. Antrenamentul pe o singură parte se poate efectua cu reglarea unei rezistențe ridicate la frânare resp. cu utilizarea unei contragreutăți furnizate în acest scop de către producător.

Antrenament pentru brațe/trenul superior

Măsuri de precauție pentru ergometria extremităților superioare:

La copii, stabilitatea osoasă este încă redusă, astfel se pot produce cu ușurință așa numitele fracturi în lemn verde (fracturi incomplete). Pentru a reduce riscul unei astfel de accidentări, asigurați-vă că articulația mâinii este bine sprijinită în timpul ergometriei membrilor superioare.

Asigurați-vă că se utilizează întotdeauna adaptoarele pentru mână, articulația mâinii și braț recomandate de clinica dumneavoastră.

Asigurați-vă de asemenea că, pe cât posibil, copilul rămâne întotdeauna în șezut, în poziție dreaptă și evitați mișcările de torsiune a antebrațului și articulației mâinii.

În cazul în care conexiunea corectă a MOTOmed nu este clară sau rezultă întrebări, vă rugăm să luați legătura cu partenerii noștri de la unitatea de service.

Indicații tehnice și de siguranță

MOTOMed este un aparat de fizioterapie înalt specializat, care nu este conceput pentru utilizarea în sportul de performanță sau pentru stabilirea unui diagnostic. În acest scop vă recomandăm utilizarea ergometrelor sau a benzilor de alergare autorizate pentru tehnica medicală și calibrate corespunzător.

Afișarea valorilor măsurate servește exclusiv indicării unei tendințe, resp. ca feedback psihologic pentru utilizator.

Pagina 81 În calitate de dispozitiv tehnico-medical electric, MOTOMed se supune unor măsuri speciale de precauție în ceea ce privește CEM. La instalare și punerea în funcțiune trebuie respectate indicațiile CEM.

Este interzis antrenamentul la MOTOMed al copiilor fără supraveghere. Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea MOTOMed.

Țineți animalele la distanță de MOTOMed, pentru a evita rănirea acestora.

Efectuați antrenamentul doar când MOTOMed este pornit.

Nu modificați poziția și amplasarea MOTOMed în timpul antrenamentului sau atunci când picioarele și brațele sunt plasate și fixate.

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare prin căderea aparatului

Nu încărcați MOTOMed pe laterală. Nu încărcați mânerele și mânerele de sprijin cu o parte sau întreaga greutate a corpului (de ex. prin sprijinire sau ridicare). Mânerele de sprijin sunt montate exclusiv pentru sprijinirea cu mâinile în timpul antrenamentului.

Urcarea pe aparat nu este permisă!

PRECAUȚIE



Pericol de rănire din cauza mișcării accidentale a componentelor aparatului

Toate elementele reglabile sunt prevăzute cu un mâner de fixare de culoare portocalie. Fiți atenți ca la desfacerea mânerelor de fixare să nu aibă loc o mișcare bruscă, nedorită, a componentelor aparatului. Asigurați pozițiile reglate prin strângerea mânerelor de fixare.

PRECAUȚIE**Pericol de rănire din cauza manivelor rotative ale pedalelor și a părților mobile ale aparatelor**

Nu efectuați ajustări mecanice la MOTOMed în timp ce manivelele pedalelor se rotesc.

La operarea tastelor de pe unitatea de operare fiți de asemenea atenți la manivelele pedalelor.

Atunci când manivelele pedalelor se rotesc, aveți grijă să nu introduceți degetele între carcasă și manivela pedalei.

Nu interveniți niciodată într-o componentă rotativă a aparatului!



Dacă MOTOMed nu poate fi oprit nici cu tasta Stop de culoare roșie nici de la tasta Pornit/Oprit, reduceți imediat viteza la 1 rot./min și terminați antrenamentul sau scoateți cablul de alimentare din priză. Un nou antrenament este posibil doar după remediarea erorii.



Echipamentele de telecomunicații portabile și mobile, ca de ex. telefoanele mobile sau stațiile de radioamatorie, pot influența funcționarea MOTOMed. Aparatele corespunzătoare sunt marcate cu simbolul alăturat și astfel sunt ușor de recunoscut.

PRECAUȚIE**Pericol de supraîncălzire a componentelor carcasei**

În cazul expunerii de durată la razele soarelui se pot supraîncălzi părți ale carcasei, de aceea plasați MOTOMed într-o poziție adecvată.



Datorită căldurii emanate de sistemul electronic, temperatura la suprafața carcasei poate fi cu până la 13 °C mai ridicată decât temperatura ambiantă. Chiar și fără expunerea directă la soare, în condiții de temperatură ambiantă maximă admisă (40 °C) tastele de la unitatea de operare pot atinge temperaturi de până la 53 °C. Utilizatorii care pot suferi chiar și în urma contactului de scurtă durată cu această temperatură trebuie să ia măsuri adecvate de protecție.

PRECAUȚIE**Pericol de daune la motor și sistemul electronic**

Nu presați activ în sens contrar mișcării de rotație prevăzute pasiv.

PRECAUȚIE



Pericol de deteriorare a aparatului

La utilizarea telecomenzii cu cablu pentru pacient/a unității de operare detașabile, nu permiteți cablului să ajungă în zona cochiliilor rotative pentru picioare, resp. a mânerelor, ci ghidați-l în lungul patului. Fiți atenți în mod special ca la utilizarea telecomenzii pentru pacient/a unității de operare detașabile cablul să nu se tensioneze și să nu ajungă în zona de rotație a cochiliilor pentru picioare, resp. a mânerelor.

AVERTIZARE



Pericol de accidentare prin electrocutare

Nu puneți în funcțiune MOTomed cu masca demontată. Nu deschideți niciodată carcasa și nu introduceți obiecte metalice în MOTomed. MOTomed poate fi deschis doar de persoane special calificate. Înainte de deschiderea MOTomed scoateți neapărat ștecherul din priză! Nu puneți niciodată în funcțiune MOTomed în spații ude sau cu umiditate ridicată.

MOTomed nu poate veni în contact cu apa sau aburii.

În cazul în care în MOTomed pătrunde un obiect sau lichid, solicitați personalului calificat să verifice aparatul înainte de a continua utilizarea acestuia.

Aveți grijă ca în componentele de antrenare să nu pătrundă ulei.

Reparațiile pot fi efectuate doar de către sau sub supravegherea personalului calificat care, pe baza instruirii, cunoștințelor și experienței are capacitatea de a evalua lucrările de reparații și de a recunoaște posibilele efecte și pericole.

MOTomed nu poate fi modificat fără aprobarea producătorului.

Pentru montarea de accesorii sau modificări se vor utiliza exclusiv piese și accesorii originale.

În unitățile de utilitate publică, se vor respecta normele de protecție a muncii specifice asociațiilor profesionale în ceea ce privește echipamentele și instalațiile electrice.

AVERTIZARE**Pericol de rănire din cauza materialului de ambalare**

Nu lăsați nesupravegheat materialul de ambalare. Foliile din plastic, pungile din plastic, elementele din polistiren pot deveni jucării foarte periculoase pentru copii.

În cazul în care predați MOTOMed altor persoane, atașați prezentele instrucțiuni de folosire.

Verificare vizuală

Instrucțiuni pentru verificarea vizuală a MOTOmed înainte de începerea antrenamentului

3

MOTOmed este un dispozitiv medical de înaltă calitate care a fost dezvoltat și fabricat la cele mai înalte standarde de siguranță și calitate, specifice dispozitivelor de uz medical. În conformitate cu normele legale, producătorul unui dispozitiv medical are obligația de a oferi utilizatorului numeroase indicații de siguranță, care se regăsesc pe paginile următoare.

Vă rugăm să rețineți că numărul mare de indicații nu sugerează că utilizarea MOTOmed ar reprezenta un risc mai ridicat decât utilizarea altor aparate folosite în activitatea de zi cu zi. Cu atât mai mult, majoritatea indicațiilor sunt o consecință a prevederilor extrem de stricte pentru garantarea siguranței utilizatorilor și a pacienților, pe care le urmăm și le implementăm riguros, în interesul clienților noștri.

Chiar și atunci când anumite indicații par de la sine înțelese, vă rugăm totuși să citiți cu atenție următoarele pagini și să urmați întocmai instrucțiunilor, pentru ca MOTOmed să fie și să rămână pentru dumneavoastră un ajutor sigur și valoros, pe o perioadă îndelungată.

Vă rugăm să efectuați verificarea vizuală înainte de începerea antrenamentului, pentru a vă asigura de starea corespunzătoare a aparatului. Controalele descrise în cele ce urmează pot fi efectuate în doar câteva clipe.

Etapă de verificare	Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată erori	Motivarea etapei de verificare
1. Controlul alimentării cu tensiune și a elementului de rețea		
<p>Cablul de alimentare de la rețea nu prezintă deteriorări, de ex. rosături, puncte de apăsare, zone poroase sau flambate?</p>	<p>Cablul de alimentare de la rețea trebuie înlocuit atunci când se identifică semne ale unei deteriorări.</p> <p>Repararea unui cablu de alimentare deteriorat este interzisă, prin urmare acesta trebuie înlocuit imediat cu o piesă de schimb originală de la compania RECK, care a fost testată și aprobată pentru MOTomed. În acest scop luați legătura cu partenerul de service al companiei RECK.</p>	<p>În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este deteriorat, există pericolul de electrocutare fie prin contactul direct cu punctul deteriorat sau la contactul între punctul deteriorat și carcasa MOTomed.</p> <p>De aceea, este strict interzisă utilizarea cablurilor de alimentare de la rețea deteriorate!</p>
<p>Cablul de alimentare de la rețea este pozat astfel încât:</p> <p>a) nu vine în contact cu aparatul?</p> <p>b) nu este acoperit sau strivit de alte obiecte/aparate?</p> <p>c) nu poate fi prins de manivele?</p> <p>d) nu poate fi deteriorat mecanic în alt mod?</p> <p>e) nu există riscul ca persoanele să se împiedice de cablu?</p> <p>f) este accesibil în orice moment?</p>	<p>Nu utilizați niciodată cabluri de alimentare de la rețea care prezintă fire descoperite sau la care izolația este deteriorată!</p> <p>Cablul de alimentare de la rețea trebuie pozat astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de cablu și acesta să nu fie deteriorat mecanic sub nicio formă.</p> <p>Cablul de alimentare de la rețea trebuie pozat astfel încât să fie accesibil în orice moment.</p>	<p>În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este deteriorat, există pericolul de electrocutare fie prin contactul direct cu punctul deteriorat sau la contactul între punctul deteriorat și carcasa MOTomed.</p> <p>În cazul unei defecțiuni de funcționare a MOTomed, acesta trebuie să poată fi deconectat de la rețea fără probleme de către persoana supraveghetare.</p>
2. Controlul stării aparatului		
<p>Aparatul și unitatea de operare precum și accesoriile utilizate nu prezintă deteriorări vizibile?</p>	<p>Verificați dacă piesele defecte pot fi reparate sau dacă acestea trebuie înlocuite.</p>	<p>Dacă aparatul prezintă piese defecte, nu poate fi garantată funcționarea în siguranță a acestuia. Dacă la unitatea de comandă se observă daune vizibile (fisuri, demontări ale unor piese ale carcasei) unitatea de operare trebuie înlocuită.</p>

Etapă de verificare	Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată erori	Motivarea etapei de verificare
Materialul de acoperirea a mânerelor, resp. a cochiliilor pentru picioare nu prezintă deteriorări?	Solicitați înlocuirea mânerelor, resp. a cochiliilor pentru picioare de către departamentul de service al producătorului.	Acoperirea cu PVC a mânerelor resp. a cochiliilor pentru picioare oferă utilizatorului o protecție suplimentară contra tensiunii electrice.
Aparatul nu prezintă urme de murdărire?	Urmele de murdărire de pe aparat trebuie îndepărtate înainte de utilizare, conform indicațiilor de îngrijire.	Îndepărtarea impurităților reduce riscul de transmitere a agenților patogeni.
Accesorii eventual utilizate pentru pacient sunt potrivite și adecvate?	Dacă manșetele pentru brațe disponibile opțional sunt prea mari sau prea mici, vă rugăm să le înlocuiți cu accesorii adecvate. Accesorii trebuie selectate și utilizate astfel încât să se evite de ex. zgârierea pielii.	În anumite cazuri, accesorii alese inadecvat pot face ca funcția accesoriilor să nu fie îndeplinită sau pot determina apariția unui risc de accidentare. De aceea, accesorii trebuie evaluate înainte de începerea antrenamentului. La utilizatorii care nu sunt capabili să evalueze singuri accesorii este necesară asistența din partea unei persoane însoțitoare calificate.
Îmbrăcămintea este adecvată pentru antrenament?	Trebuie eliminat riscul ca de ex. pantalonii largi, eșarfele, șalurile, baticurile, bijuteriile, părul lung etc. să se înfășoare în jurul pedalei (în special la utilizarea dispozitivului de antrenament pentru brațe). Nu purtați încălțăminte cu șireturi. Înainte de utilizarea dispozitivului de antrenament pentru brațe/trenul superior strângeți-vă părul lung sau protejați-l prin acoperire.	Articolele de îmbrăcăminte inadecvate se pot înfășura pe cochiliile pentru picioare/ manivele și astfel pot provoca accidente. Dacă manivelele prind un articol de îmbrăcăminte sau părul, imediat trebuie apăsată tasta Stop de culoare roșie sau tasta Pornit/Oprit astfel încât mișcarea manivelor să fie întreruptă iar articolele prinse să poată fi desfăcute fără pericol.
Aparatul este amplasat și reglat astfel încât mișcările intenționate să poată fi efectuate fără a intra în coliziune cu alte obiecte, ca de ex. cadrul patului?	Poziționați MOTOMed lângă pat, cu ajutorul reglajului pentru înălțime și distanță, încât să nu fie posibilă o coliziune.	Pentru excluderea pericolului de accidentare MOTOMed trebuie amplasat și reglat astfel încât în timpul antrenamentului utilizatorul să nu se ciocnească de alte obiecte din jur.

Etapă de verificare	Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată erori	Motivarea etapei de verificare
Toate mânerele de fixare de culoare portocalie pentru reglarea înălțimii și a distanței sunt bine strânse?	Controlați și strângeți bine mânerul de fixare pentru reglarea înălțimii, precum și pe cel pentru reglarea distanței pe orizontală, astfel încât reglarea MOTomed să nu se poată modifica de la sine.	Mânerele de fixare nestrânse pot duce la desprinderea pieselor de pe aparat sau la slăbirea acestora în timpul antrenamentului. Dacă în timpul antrenamentului unele piese ale aparatului se slăbesc, antrenamentul trebuie întrerupt imediat prin apăsarea tastei Stop iar piesa slăbită trebuie fixată în mod adecvat.
3. Verificarea condițiilor optime de antrenament		
Aparatul se află pe o suprafață plană unde nu poate oscila, nu se poate bascula și nu poate cădea?	Alegeți locul adecvat de amplasare astfel încât aparatul să nu poată oscila, bascula sau cădea în timpul antrenamentului. Asigurați-vă că fixarea la sol este blocată cu ajutorul pedalei și că toate cele 4 picioare de oprire sunt amplasate pe sol.	Aparatul nu trebuie să oscileze, să basculeze sau să cadă, deoarece aceasta duce la un pericol de accidentare pentru utilizator/pacient.
Suprafața suport oferă suficientă aderență pentru a împiedica alunecarea aparatului?	Prin alegerea unui suprafețe nealunecoase, asigurați stabilitatea suficientă a aparatului.	MOTomed poate aluneca atunci când este amplasat pe o suprafață lucioasă (plăci ceramice, laminat, parchet etc.).
Manetele/cochiliile pentru picioare se pot deplasa liber și nu există pericolul ca în timpul antrenamentului să fie prinse sau înfășurate obiecte?	Îndepărtați toate obiectele din jurul manivelor, care ar putea fi prinse în timpul rotirii acestora sau care ar putea împiedica mișcarea manivelor. Aveți grijă în special ca de ex. cablul unității de operare detașabile sau cel al telecomenzii pentru pacient să nu se agațe în manivele.	La componentele antrenate cu motor se va verifica foarte atent ca niciun obiect să nu fie prins în piesele rotative. Aici se aplică aceleași măsuri de precauție valabile și pentru aparatura electrocasnică sau mașinile de găurit.

Etapă de verificare	Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată erori	Motivarea etapei de verificare
La antrenamentul pentru picioare resp. brațe/trenul superior picioarele/brațele utilizatorului sunt fixate în siguranță în cochiliile pentru picioare sau pentru antebrațe?	Efectuați fixarea picioarelor/ brațelor conform descrierii din capitolul „Pregătire” (pagina 43 și 45).	Picioarele/brațele nu trebuie să se poată deplasa accidental din cochiliile pentru picioare sau pentru antebrațe.
În vecinătatea pacientului nu se mai află alte aparate electrice alimentate de la rețea, autorizate ca dispozitive medicale?	Îndepărtați din vecinătatea utilizatorului (aria pacientului) toate aparatele electrice care nu sunt autorizate ca dispozitive medicale.	Dacă pacientul atinge alte aparate electrice alimentate de la rețea în timpul antrenamentului, protecția la electrocutare nu mai este determinată de izolația de protecție a MOTomed ci de proprietățile celui alt aparat cu care utilizatorul vine în contact. Pentru ca pacientul să fie protejat în timpul antrenamentului de standardele ridicate de siguranță ale dispozitivelor medicale MOTomed, în aria utilizatorului care efectuează antrenamentul nu trebuie să se regăsească alte aparate conectate la rețea, neautorizate ca dispozitive medicale.

- 28 **Montaj, prima punere în funcțiune**
- 29 Reglarea opritorului de rabatare
- 29 Montarea mânerelor
- 30 Montarea cochiliilor de siguranță pentru picioare
- 30 Montarea unității de operare detașabile (configurație produs)
- 31 Reglarea lățimii sistemului de rulare paralel
- 33 Reglarea fină a șinelor de rulare

34 **Transport**

35 **Poziționare**

- 35 Apropierea de pat
- 36 Sistem de rulare extensor
- 37 Fixare la sol
- 38 Apropierea laterală de pat
- 40 Reglaj pentru flexarea genunchiului
- 41 Reglaj pentru flexarea genunchiului cu roată de reglare (configurație produs)
- 42 Ghidaj pentru picioare »TrainCare« (accesorii)
- 43 Pregătire antrenament pentru picioare
- 45 Pregătire antrenament pentru brațe/trenul superior

46 **Punerea în funcțiune**

47 **Disponibilitate de funcționare**

Montaj, prima punere în funcțiune

Volumul livrării:

- MOTOmed layson
constând din sistem de rulare extensor sau paralel, coloană verticală și braț cu unitate de operare
- Cablu de alimentare de la rețea, lungime 5 m
- Derulator pentru cablu, lungime 2,9 m (la modele cu unitate de operare detașabilă)
- Mânere cu tehnologie de schimbare rapidă (la MOTOmed layson.la)
- Mânere cu tehnologie de schimbare rapidă (la MOTOmed layson.la)
- Telecomandă cu cablu pentru pacient
- Instrucțiuni de utilizare MOTOmed layson edition



Lucrările de reglare și montaj descrise în continuare pot fi efectuate numai de către personal de specialitate calificat!



Opțional, MOTOmed layson este livrat parțial dezasamblat, el trebuind montat la fața locului, conform instrucțiunilor de montaj furnizate.

Cu rol de siguranță pentru transport, la MOTOmed layson în varianta de livrare montată (fig. 4.1) și parțial dezasamblată (fig. 4.2) este atașat un fixator de cablu ① de coloana de ridicare. Este împiedicată astfel extinderea accidentală a coloanei de ridicare, chiar și în cazul unei eventuale defaceri a mânerului de fixare ②.

Asigurați-vă întâi că mânerul de fixare ② este strâns și abia apoi îndepărtați fixatorul de cablu ①.

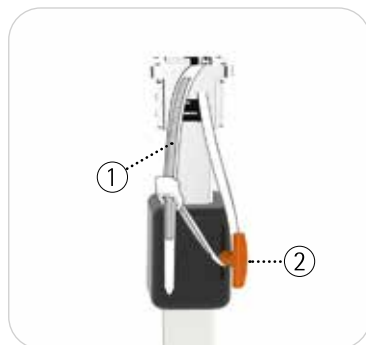


Fig. 4.1, 4.2

Reglarea opritorului de rabatare

MOTomed layson.la resp. MOTomed layson kidz.la este livrat într-o poziție de transport specială. Înaintea utilizării aparatul trebuie adus în poziția de antrenament.

Deșurubați și îndepărtați șurubul de blocare ① de la articulația de rabatare ② a brațului ③ cu o cheie imbus mărimea 4 și păstrați-l în siguranță. Desfaceți mânerul de fixare ④ și deplasați unitatea de terapie ③ din poziția de transport, astfel încât să fie poziționată drept și în linie cu sistemul de rulare al MOTomed. Înșurubați complet la loc șurubul de blocare ①.



Fig. 4.3, 4.4

Montarea mânerelor

La MOTomed layson.la mânerele sunt demontate la livrare. Înainte de începerea antrenamentului acestea trebuie montate.

Pagina 45 Urmați în acest sens descrierea „*Pregătire antrenament pentru brațe/trenul superior*”, „*Montarea mânerelor*”.

Montarea cochiliilor de siguranță pentru picioare

La MOTOMed layson.la resp. La MOTOMed layson kidz.la cochiliile de siguranță pentru picioare sunt demontate la livrare. Înainte de începerea antrenamentului acestea trebuie montate.

Pagina 43 Urmați în acest sens descrierea ‚*Pregătire antrenament pentru picioare*‘, ‚*Montarea cochiliilor de siguranță pentru picioare*‘.

Montarea unității de operare detașabile (configurație produs)

vezi fig. 4.5 Unitatea de operare detașabilă ① nu este montată la livrare. Pentru punerea în funcțiune a aparatului este necesară întâi montarea suportului unității de operare ②.

Scoateți din sacul separat discul de acoperire negru furnizat ③ și împingeți-l pe suportul unității de operare ②.

Apoi introduceți de jos în jos ștecherul RJ45 ④, care iese din aparat, în mufa ⑤ din interiorul suportului unității de operare.

Asigurați-vă de poziționarea corectă a discului de acoperire ③, înainte de a introduce unitatea de acționare ① vertical în orificiul de prindere.

Fiți neapărat atenți să nu îndoiți puternic cablul ⑥ sau să nu îl blocați.

vezi fig. 4.6 Scoateți șuruburile de prindere ⑦ furnizate din sacul separat. Pentru fixare strângeți ambele șuruburi de prindere ⑦ cu o cheie imbus mărimea 4 astfel încât unitatea de operare ① să mai poată fi încă rotită.



Fig. 4.5, 4.6

Indicație:

Dacă rotirea unității de operare este prea ușoară, șuruburile de prindere mai trebuie strânse. Fiți totuși atenți ca unitatea de operare să poată fi rotită ca înainte.

Această prevedere este valabilă și pentru *unitatea de operare fixă* montată din fabricație!

Reglarea lățimii sistemului de rulare paralel

Dacă lățimea sistemului de rulare al MOTOMed este prea redusă pentru a putea pătrunde sub pat, o puteți extinde cu maxim 30 cm, utilizând cheile imbus cu mărimea de 4, 5 și 6.

PRECAUȚIE**Pericol de mișcare accidentală a șinelor de rulare**

La desfacerea șuruburilor de fixare asigurați-vă că șinele de rulare nu se mișcă brusc, accidental!

vezi fig. 4.7, 4.8 Ridicați capacul de protecție ①.

Basculați cu atenție sistemul de rulare cu 90°, astfel încât să ajungeți la șuruburile de fixare ②. Desfaceți-le cu cheile imbus adecvate.

vezi fig. 4.9 Extindeți șinele de rulare ③ atât cât este necesar.

PRECAUȚIE



Pericol de pagube materiale

Nu extindeți șinele de rulare mai mult de 15 cm pe latură.

Nu există o siguranță de oprire!

Strângeți la loc toate șuruburile de fixare ② și reamplasați capacul de protecție ①.

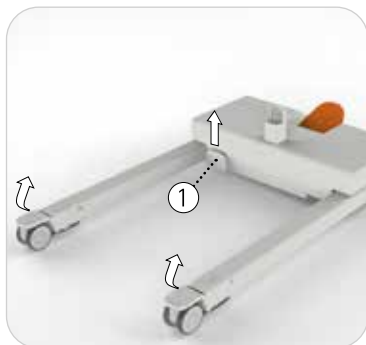


Fig. 4.7, 4.8

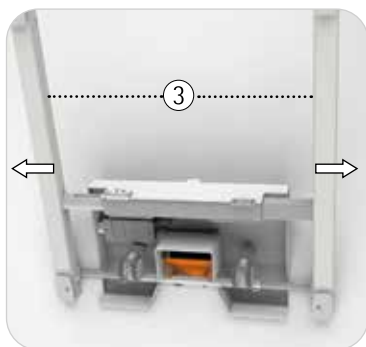


Fig. 4.9

Reglarea fină a șinelor de rulare

Dacă după reglarea lățimii sistemul de rulare devine instabil, resp. una dintre role nu se mai află pe sol, este necesară o reglare fină a șinelor de rulare. Ridicați capacul de protecție ①. Desfaceți cele două șuruburi de fixare inferioare ② cu o cheie imbus mărimea 6.

Reglarea șinei de rulare în sus:

Cu o cheie imbus mărimea 6 rotiți șurubul de reglare ③ în sens orar iar șurubul de reglare ④ la fel de mult, în sens antiorar.

Reglarea șinei de rulare în jos:

Rotiți șurubul de reglare ④ în sens orar iar șurubul de reglare ③ la fel de mult, în sens antiorar.

În momentul în care sistemul de rulare este stabil, strângeți la loc întâi cele două șuruburi de fixare ②, apoi șuruburile de reglare ③ și ④.

Reamplasați capacul de protecție ①.

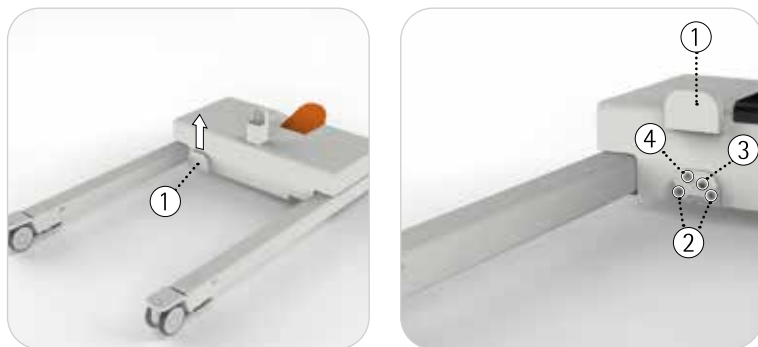


Fig. 4.10, 4.11



Cu dotarea *sistemului de rulare extensor* puteți regla lățimea sistemului de rulare fără scule. Reglarea fină a șinelor de rulare o puteți realiza conform descrierii de mai sus.

Transport

MOTOMed este echipat cu patru role de transport, care permit transportul cu mai mare ușurință în interiorul unei clădiri.

Pentru a evita deteriorările suprafețelor sensibile, rolele sunt prevăzute cu o suprafață de rulare din cauciuc.

Înainte de transport îndepărtați complet cablul de alimentare de la rețea ①. Rulați cablul de alimentare de la rețea și agățați-l în unul dintre cele două mâneri de sprijin ②. Pentru transportul MOTOMed eliberați fixarea la sol cu pedala ③ și țineți MOTOMed de ambele mâneri de transport. Acum puteți împinge MOTOMed.

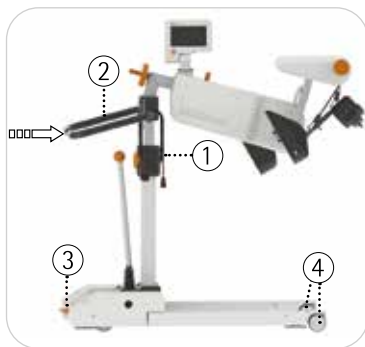


Fig. 4.12

La trecerea peste praguri fiți atenți să împingeți MOTOMed în fața dvs. și ca rolele de transport ④ să treacă simultan (paralel) peste prag.

PRECAUȚIE



Pericol de pagube materiale

În cazul în care MOTOMed este dotat cu un *sistem de rulare extensor*, transportul se poate face numai cu poziționarea paralelă a șinelor de rulare, pentru a evita răsturnarea MOTOMed resp. 'lovirea' de șinele de rulare. La MOTOMed layson.la unitatea de terapie trebuie să fie direcționată în sensul de deplasare și în linie cu șinele de rulare.

PRECAUȚIE**Pericol de daune materiale prin vibrații**

Nu transportați MOTOmed pe o suprafață denivelată (de ex. pe pavaj din piatră cubică). Electronica și carcasa MOTOmed pot suferi deteriorări.

Poziționare**Apropierea de pat**

vezi fig. 4.13 Aduceți MOTOmed în fața capului patului. Pentru reglarea pe înălțime desfaceți mânerul de fixare ① de la coloana verticală și aduceți unitatea de terapie ② la o înălțime adecvată, pentru a o putea mișca peste muchia patului.



Prin intermediul resortului cu gaz integrat, brațul se ridică automat. Puteți susține eventual această mișcare trăgând ușor în sus de mânerul de sprijin ③. Pentru coborârea MOTOmed apăsați în jos la capătul posterior al mânerului de sprijin.

PRECAUȚIE**Pericol de pagube materiale prin răsturnare**

Fiți atenți ca la apropierea MOTOmed layson.la de pat coloana de ridicare verticală să fie apropiată cât mai mult posibil de capătul patului. MOTOmed este astfel mai stabil și nu se poate răsturna de ex. în cazul spasmelor puternice.

Împingeți MOTOmed suficient de aproape de pat, astfel încât cochiliile pentru picioare ④ să se afle deasupra tibiilor utilizatorului. Unitatea de terapie trebuie să poziționate central față de pat, resp. față de utilizator. Aduceți cochiliile pentru picioare la înălțimea dorită față de pat și blocați din nou mânerul de fixare ①. Fiți atenți ca în cea mai de jos poziție cochiliile pentru picioare să nu atingă salteaua.



Fig. 4.13

Sistem de rulare extensor

Sistemul de rulare extensor opțional de la MOTOMed oferă o posibilitate simplă și rapidă de ajustare la sistemul de rulare al patului.

Indicație: Pentru reglarea sistemului de rulare extensor fixarea la sol nu trebuie să fie acționată!

vezi fig. 4.14 Pentru acționare trageți ușor în spate maneta de acționare ①, pentru a o elibera din poziția de blocare.

vezi fig. 4.15, 4.16 Prin mișcarea laterală spre stânga a manetei de acționare, șinele de rulare sunt extinse spre exterior. Prin mișcare spre dreapta, șinele sunt retrase spre interior. După reglare eliberați maneta de acționare (aceasta se duce automat în față) și lăsați-o să se fixeze într-una dintre pozițiile de blocare prevăzute.

Indicație: Retractarea șinelor de rulare spre interior *nu* este posibilă la modelele MOTOMed layson. Ia. *Nu* forțați maneta de acționare spre dreapta dincolo de opritor!

Înainte de începerea antrenamentului acționați pedala pentru fixarea la sol ②.

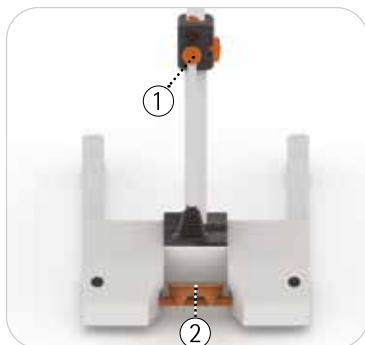


Fig. 4.14

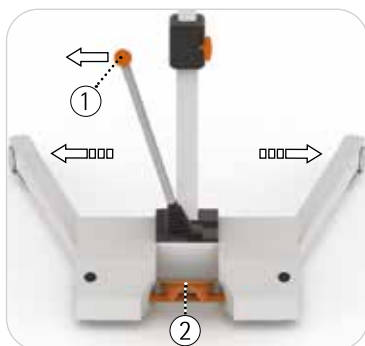
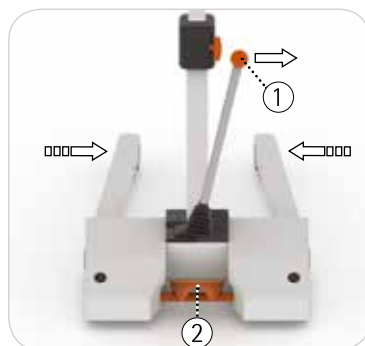


Fig. 4.15, 4.16



Fixarea pe sol

vezi fig. 4.17 Acționați fixarea la sol punând întregul picior pe pedală și apăsând în jos jumătatea din față a acesteia ①. În acest fel este asigurată o mai mare stabilitate în timpul antrenamentului.
Pentru eliberarea fixării la sol, plasați iarăși întregul picior pe pedală și apăsați în jos jumătatea din spate ② a acesteia.

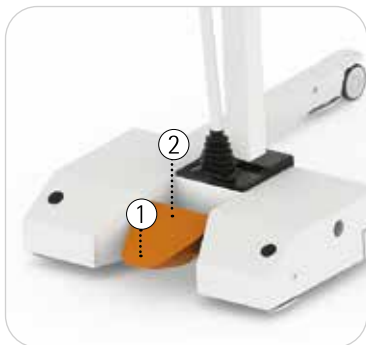


Fig. 4.17

PRECAUȚIE



Pericol de pagube materiale

Înainte de acționarea fixării la sol asigurați-vă că nu există obiecte (de ex. cabluri) sub picioarele de susținere sau că MOTOMed nu este poziționat pe un prag. Nerespectarea acestei prevederi poate duce la deteriorarea fixării la sol.

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare!

În timpul antrenamentului nu este permisă acționarea reglării pe înălțime și nici a fixării la sol.

Apropierea laterală de pat

Datorită posibilității de rabatare a unității de terapie cu câte 90° în ambele direcții, MOTOMed layson.la poate fi apropiat de pat și din lateral. Înainte de apropierea de pat, rabatați unitatea de terapie în poziția dorită.

PRECAUȚIE



Pericol de pagube materiale prin răsturnare

Nu apropiați MOTOMed layson.la de pat din laterală dacă utilizatorul de ex. din cauza spasmelor puternice, solicită aparatul cu întreaga greutate a corpului. Acest lucru poate face ca MOTOMed să devină instabil.

Desfaceți mânerul de fixare ② și rabatați unitatea de terapie ① până la opritor, în direcția dorită. Blocați din nou mânerul de fixare.

Apropiati MOTomed de pat din lateral. Împingeți MOTomed suficient de aproape de pat, astfel încât cochiliile pentru picioare să se afle deasupra tibiilor utilizatorului.

Reglați eventual înălțimea potrivită prin desfacerea mânerului de fixare ③ de la coloana verticală și aducând apoi cochiliile pentru picioare la înălțimea dorită față de pat. Blocați din nou mânerul de fixare ③. Fiți atenți ca în cea mai de jos poziție cochiliile pentru picioare să nu atingă salteaua.

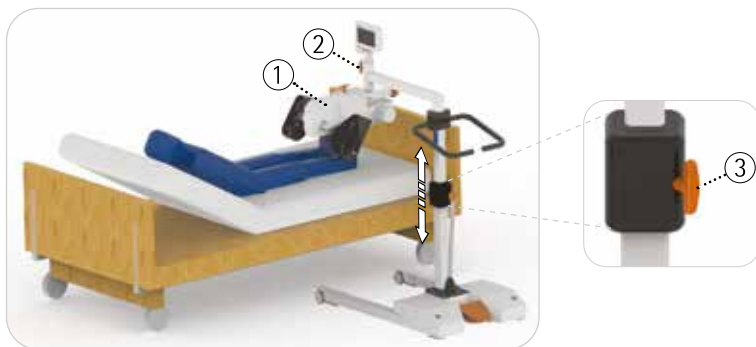


Fig. 4.18

Indicație: Pentru transportul MOTomed layson, la unitatea de terapie trebuie rabatată din nou în direcția de deplasare și blocată.

vezi fig. 4.19 Desfaceți mânerul de fixare ② și rabatați unitatea de terapie ① în direcția de deplasare. Blocați din nou mânerul de fixare.



Poziționarea exactă are loc automat în timp ce strângeți mânerul de fixare. Pentru orientarea unității de terapie în direcția de deplasare nu există opritor.



Fig. 4.19

Reglaj pentru flexarea genunchiului

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare!

Unitatea de terapie *nu* dispune de o funcție de oprire automată și după desfacerea mânerului de fixare trebuie asigurată contra coborârii bruște. Căderea unității de terapie nu este posibilă, deoarece aceasta dispune de un opritor final.

vezi fig. 4.20, 4.21 Înainte de introducerea picioarelor desfaceți mânerul de fixare ① și țineți cu a doua mână unitatea de terapie ② pe poziție.

Împingeți cu mâna unitatea de terapie, conform săgeții, în poziția dorită. Vă rugăm să aveți în vedere ca în timpul antrenamentului (la cea mai mare distanță dintre cochilia pentru picior și utilizator) genunchii utilizatorului să fie întotdeauna ușor îndoiți. Blocați din nou mânerul de fixare.

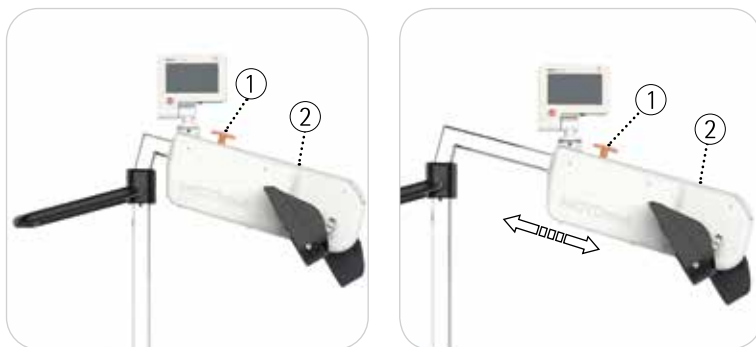


Fig. 4.20, 4.21

Reglaj pentru flexarea genunchiului cu roată de reglare (configurație produs)

Reglajul pentru flexarea genunchiului dispune la MOTomed layson.l resp. la MOTomed layson kidz.l *opțional* și la MOTomed layson.la resp. la MOTomed layson kidz.la *în mod standard* de o roată de reglare. Cu ajutorul acesteia puteți ajusta îndoirea genunchiului în orice moment și în timpul antrenamentului.

vezi fig. 4.22, 4.23 Desfaceți mânerul de fixare ①. Prin rotirea roții de reglare ③ aduceți unitatea de terapie ② în poziția dorită. Vă rugăm să aveți în vedere ca în timpul antrenamentului (la cea mai mare distanță dintre cochilia pentru picior și utilizator) genunchii utilizatorului să fie întotdeauna ușor îndoiți. Blocați din nou mânerul de fixare.

PRECAUȚIE



Pericol de pagube materiale

Când unitatea de terapie este complet retrasă nu forțați rotirea în continuare a roții de reglare, pentru a evita deteriorarea sistemului mecanic interior. Asigurați-vă că mânerul de fixare este desfăcut când acționați roata de reglare.

MOTomed layson.l

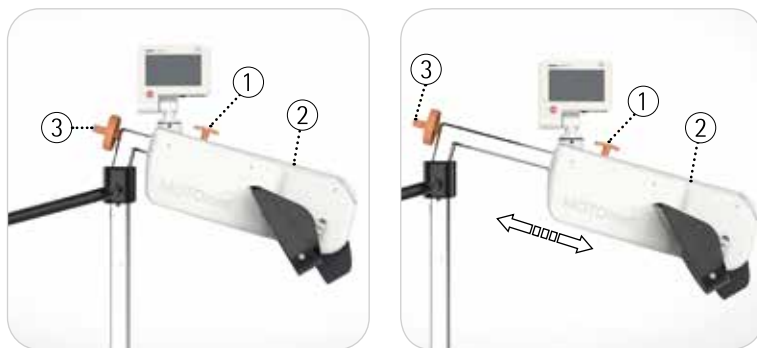


Fig. 4.22, 4.23

MOTomed layson.la

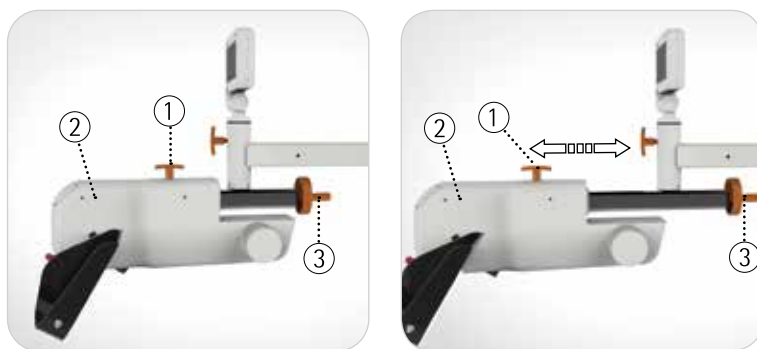


Fig. 4.24, 4.25

Ghidaj pentru picioare »TrainCare« (accesorii)

vezi fig. 4.26, 4.27 Dacă MOTomed trebuie dotat cu ghidajul pentru picioare »TrainCare«, acesta trebuie introdus în suportul de la unitatea de terapie ①. În acest sens, deschideți cu atenție capacul ② până la opritor și introduceți profilul dreptunghiular ③ al »TrainCare« până la opritor, în suportul prevăzut în acest sens.

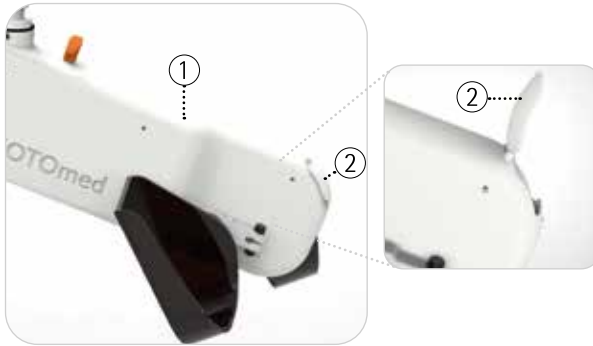


Fig. 4.26

Agățați cârligele ④ extensoarelor în fixările ⑤ prevăzute în acest sens la cochiliile pentru gambe.

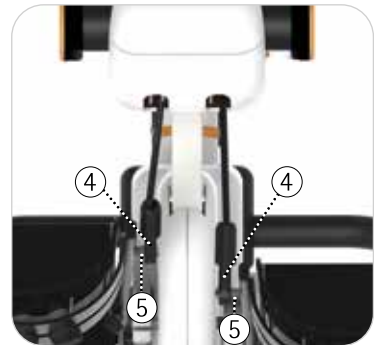


Fig. 4.27, 4.28

Pregătire antrenament pentru picioare

Montarea cochiliilor de siguranță pentru picioare

Dacă la MOTomed layson.la sunt montate mânerile, înlocuiți-le cu cochiliile de siguranță pentru picioare. Tehnologia de schimbare rapidă permite schimbarea simplă, fără scule.

Desfaceți clema de siguranță ① și îndepărtați mânerile ②.



Fig. 4.29

Montați cochiliile de siguranță pentru picioare ④ și închideți la loc clema de siguranță ⑤.



Fig. 4.30

vezi fig. 4.31, 4.32 Plasați picioarele în cochiliile de siguranță pentru picioare ① și, dacă sunt montate, în cochiliile pentru gambe ② ale *ghidajului pentru picioare* »TrainCare«. Cu ajutorul benzilor de fixare existente fixați picioarele în cochiliile de siguranță pentru picioare și gambelor în cochiliile pentru gambe. Vă rugăm să aveți în vedere ca în timpul antrenamentului (la cea mai mare distanță dintre cochilia de siguranță pentru picioare și utilizator) genunchii utilizatorului să fie întotdeauna ușor îndoiiți.

Fig. 4.31, 4.32



Pregătire antrenament pentru brațe/trenul superior

Montarea mânerelor

Dacă la MOTomed layson.la sunt montate cochiliile de siguranță pentru picioare, înlocuiți-le cu mânerele. Tehnologia de schimbare rapidă permite schimbarea simplă, fără scule.

Desfaceți clema de siguranță (1) și îndepărtați cochiliile de siguranță pentru picioare (2). Dacă este montat *ghidajul pentru picioare* »TrainCare«, eliberați cârligele (3) extensoarelor din fixările de la cochiliile pentru gambe (4) și îndepărtați complet cochiliile de siguranță pentru picioare împreună cu cochiliile pentru gambe.



Fig. 4.33

vezi fig. 4.33 Dacă este montat *ghidajul pentru picioare »TrainCare«*, trageți profilul dreptunghiular ⑤ din suport și așezați »TrainCare« într-un loc sigur.

Închideți capacul ⑥ de la unitatea de terapie.

Montați mânerul ⑦ și închideți la loc clema de siguranță ⑧.



Fig. 4.34

Aduceți mâinile la mâner. Fixați eventual mâinile cu accesoriile corespunzătoare (de ex. *manșete pentru articulația mâinii, cochilii pentru antebrațe*). Vă rugăm să aveți în vedere ca în timpul antrenamentului (la cea mai mare distanță dintre mâner și utilizator) coatele utilizatorului să fie întotdeauna ușor îndoite.

Punerea în funcțiune

Înainte de prima utilizare, resp. după un transport mai îndelungat lăsați MOTomed cel puțin 3 ore la temperatura camerei.

vezi fig. 4.35 Puteți rabata unitatea de operare ① până la opritor, resp. o puteți înclina și aduce într-o poziție adecvată pentru dvs.



Fig. 4.35

Disponibilitate de funcționare

Racordați cablul de alimentare de la rețea ① mai întâi la fișa pentru aparate cu dezvoltare redusă de căldură ② aflată în dreapta jos la sistemul de rulare al MOTOMed. Aveți grijă la stabilitatea racordului. Introduceți apoi ștecherul de rețea ③ al cablului de alimentare de la rețea ① într-o priză din încăpere. Ștecherul de rețea ③ și fișa pentru aparate cu dezvoltare redusă de căldură ② trebuie să fie mereu accesibile, pentru ca MOTOMed să poată fi deconectat și conectat cu ușurință.

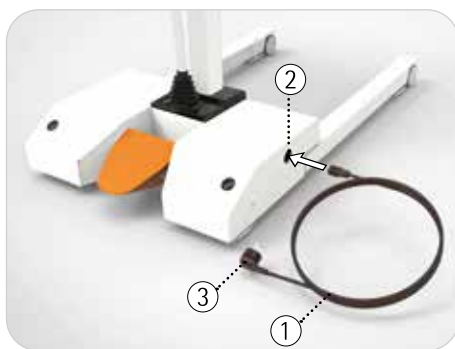


Fig. 4.36

MOTOmed se află acum în stare de disponibilitate (standby). Acest lucru este indicat de LED-ul cu lumină verde ④ de pe unitatea de operare.

Apăsați tasta ,Pornit/Oprit' ⑤ pentru a conecta MOTOmed. MOTOmed este pregătit de funcționare la cel mult 30 de secunde după pornire.

Se afișează fereastra principală. Apăsând din nou tasta ,Pornit/Oprit' ⑤ ecranul este deconectat.

MOTOmed se află acum în stare de repaus. Pentru a comuta MOTOmed complet în starea de disponibilitate (standby), apăsați tasta ,Pornit/Oprit' ⑤ timp de min. 3 secunde.

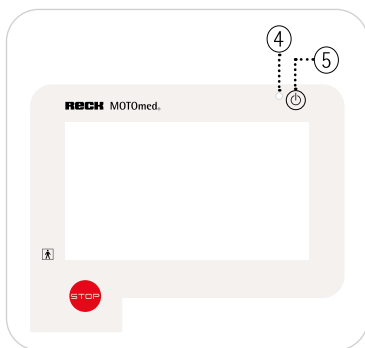


Fig. 4.37

Pentru a economisi energie, ecranul se închide la 15 minute după terminarea antrenamentului sau după ultima introducere de date. El poate fi reactivat prin intermediul tastei ,Pornit/Oprit' ⑤. În lipsa unei acțiuni, MOTOmed revine după alte 15 minute în starea de disponibilitate (standby).

MOTOmed este conceput pentru funcționarea continuă în stare de disponibilitate. Pentru întreruperea completă a alimentării cu tensiune în timpul reparațiilor, curățării sau pentru transport, este necesară scoaterea ștecherului din priză.

50 **Unitate de operare**

50 Unitate de operare rotativă cu telecomandă pentru pacient

51 Unitate de operare detașabilă cu telecomandă pentru pacient

53 Activarea interfeței telecomenzii pentru pacient

55 **Regimul de antrenament**

55 Antrenament liber

56 MOTOmed layson.l / layson kidz.l / layson.l dia

57 MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

58 Antrenament activ/pasiv

58 Viteza motorului

58 Rezistență

Unitate de operare

Cu tasta ,Pornit/Oprit' ② puteți porni, resp. opri MOTOMed.

Cu ajutorul tastei roșii ,Stop' ③ puteți întrerupe în orice moment antrenamentul. Cu ajutorul ecranului tactil ④ pot fi selectate diversele moduri de antrenament, pot fi apelate datele antrenamentului sau pot fi făcute setări. Posibilitățile de selecție aferente sunt în mare măsură extrem de evidente.

Pe partea inferioară a carcasei ① se află o interfață USB ⑤, o interfață serială ⑥ și interfața telecomenzii pentru utilizator ⑦.

La interfața USB ⑤ poate fi conectat un stick de memorie. Acesta este utilizat pentru salvarea datelor de training și pentru actualizările software.



Fig. 5.1

PRECAUȚIE



Pericol de deteriorare a aparatului

La racordurile pentru interfețe ale unității de operare pot fi conectate numai accesoriile aprobate de către firma RECK.

Unitate de operare rotativă cu telecomandă pentru pacient

MOTOMed este dotat cu o unitate de operare ① pe care o puteți rabata până la orizontal, resp. o puteți înclina într-o poziție adecvată pentru dvs.

Posibilitatea de rotirea a unității de operare cu 235°, permite operarea de pe ambele laturi ale patului.

Pentru unitatea de operare este disponibilă o telecomandă pentru pacient ②, cu ajutorul căreia acesta poate întrerupe oricând, în mod independent, antrenamentul.

Pentru ca telecomanda pentru pacient ② să poată fi utilizată, este necesar ca interfața să fie activată din setări.

Pagina 53

Urmați în acest sens descrierea *„Activarea interfeței telecomenzii pentru pacient”*.



Fig. 5.2, 5.3

PRECAUȚIE



Pericol de deteriorare a aparatului

La utilizarea telecomenzii pentru pacient, nu permiteți cablului să ajungă în zona cochiliilor rotative pentru picioare, resp. a mânerelor, ci ghidați-l în lungul patului. Fiți atenți în mod special ca la utilizarea telecomenzii pentru pacient cablul să nu se tensioneze și să nu ajungă în zona de rotație a cochiliilor pentru picioare, resp. a mânerelor.

Unitate de operare detașabilă cu telecomandă pentru pacient

vezi fig. 5.4, 5.5

În cazul modelelor cu unitate de operare detașabilă ① persoana care se antrenează poate opera chiar ea MOTOmed.

Pentru unitatea de operare este disponibilă o telecomandă pentru pacient ④, cu ajutorul căreia acesta poate întrerupe oricând, în mod independent, antrenamentul.

Pentru ca telecomanda pentru pacient ④ să poată fi utilizată, este necesar ca interfața să fie activată din setări.

Pagina 53 urmați în acest sens descrierea ‚Activarea interfeței telecomenzii pentru pacient‘.

Scoateți unitatea de operare ① din suportul acesteia ②. Cablul poate fi extins cu ajutorul derulatorului de cablu ③ max. 2,9 m.



Fig. 5.4, 5.5

PRECAUȚIE



Pericol de deteriorare a aparatului

La utilizarea unității de operare detașabile/a telecomenzii pentru pacient, nu permiteți cablurilor să ajungă în zona cochiliilor rotative pentru picioare, resp. a mânerelor, ci ghidați-le în lungul patului. Fiți atenți în mod special ca la utilizarea unității de operare detașabile/a telecomenzii pentru pacient cablurile să nu se tensioneze și să nu ajungă în zona de rotație a cochiliilor pentru picioare, resp. a mânerelor.

vezi fig. 5.6 Dacă unitatea de operare detașabilă ① nu mai este necesară, așezați-o înapoi în suportul acesteia ②. Fixarea unității de operare în suport se face cu un sistem magnetic. Apăsăți butonul ③ de la derulatorul de cablu ④ și strângeți cablul complet.



Fig. 5.6

Activarea interfeței telecomenzii pentru pacient

Pentru ca telecomanda pentru pacient să poată fi folosită, trebuie activată întâi interfața aferentă.



Setarea interfeței telecomenzii pentru pacient se păstrează și la repornirea MOTomed.

Dacă interfața este activată, antrenamentul poate fi început cu telecomanda pentru pacient conectată.

În cazul în care nu se mai utilizează telecomanda pentru pacient, interfața trebuie dezactivată din nou.

vezi fig. 5.7, 5.8 Conectați telecomanda pentru pacient (2) prin intermediul cablului la interfața corespunzătoare (3) de la unitatea de operare (1).



Fig. 5.7, 5.8

Apăsați în fereastra inițială butonul ,Setări' ①.



Fig. 5.9

Selecțai succesiv butonul ,Interfață' ② și apoi butonul ,Telecomandă pacient' ③.



Fig. 5.10



Fig. 5.11

Apăsați butonul „pornit” ④ și confirmați cu ✓. Interfața telecomenzii pentru pacient este astfel activată.

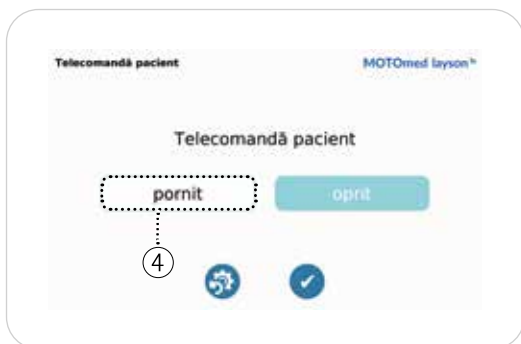


Fig. 5.12

Regimul de antrenament

Antrenament liber

Apăsați tasta „Pornit/Oprit” de pe unitatea de operare și porniți MOTOMed. MOTOMed se inițializează și comută în starea de disponibilitate. Apare fereastra inițială (home).

MOTomed layson.l//layson kidz.l//layson.l dia

Pe fereastra inițială apare butonul pentru dispozitivul de antrenament pentru picioare.

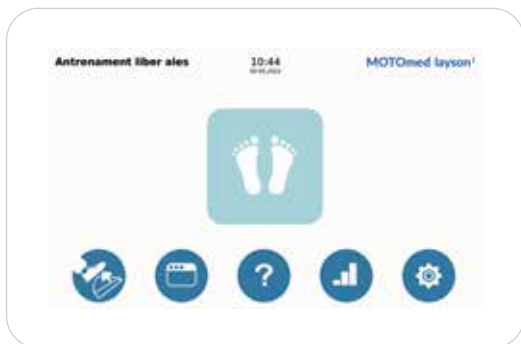


Fig. 5.13

După acționarea butonului de antrenament pentru picioare începe antrenamentul.

Cochiliile de sprijin pentru picioare încep acum să se rotească încet, cu turația pasivă reglată.

Verificarea telecomenzii pentru pacient

vezi fig. 5.14 Cu telecomanda pentru pacient ① conectată, verificați-i funcționarea prin apăsarea tastei 'Stop' ②. Dacă antrenamentul se oprește, telecomanda pentru pacient este activă. Antrenamentul poate fi reluat din nou prin apăsarea tastei 'Start' ③.



Fig. 5.14

MOTOrned layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

Pe fereastra inițială apar butoanele pentru dispozitivele de antrenament pentru picioare și pentru brațe/trenul superior. Butoanele pot fi selectate direct.

Indicație:

Pagina 43 Înainte de selectarea dispozitivului de antrenament pentru picioare este necesar să fie montate cochiliile de siguranță pentru picioare. Urmați în acest sens descrierea *„Pregătire antrenament pentru picioare”*, *„Montarea cochiliilor de siguranță pentru picioare”*.

Pagina 45 Înainte de selectarea dispozitivului de antrenament pentru brațe/trenul superior este necesar să fie montate mânerele. Urmați în acest sens descrierea *„Pregătire antrenament pentru brațe/trenul superior”*, *„Montarea mânerelor”*.

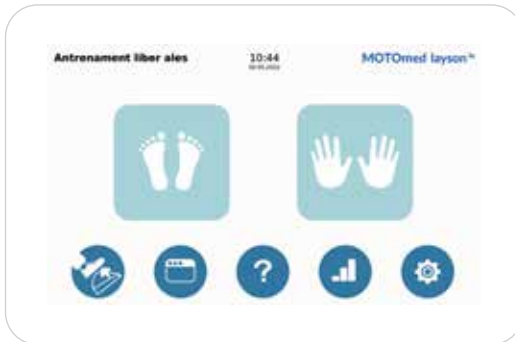


Fig. 5.15

După acționarea butonului dispozitiv de antrenament pentru picioare sau dispozitiv de antrenament pentru brațe/trenul superior începe antrenamentul. Cochiliile de sprijin pentru picioare resp. mânerele pentru mâini se pun acum în mișcare încet, cu turația pasivă reglată.

Pagina 56 Cu telecomanda pentru pacient conectată urmați descrierea *„Verificarea telecomenzii pentru pacient”*.

PRECAUȚIE




Pericol de accidentare din cauza manivelor rotative ale pedalelor

Nu introduceți mâna la cochiliile pentru picioare sau mâneri în timp ce manivelele pedalelor se rotesc.


Antrenament activ/pasiv

Utilizatorul poate realiza mișcarea pasivă, antrenată de motor (antrenament pasiv) sau poate începe în orice moment să se miște activ (antrenament activ).

Viteza motorului

În regimul de antrenament pasiv, puteți modifica turația în intervalul 1–60 rot./min. cu ajutorul butonului .

Rezistență

În regimul de antrenament activ, puteți modifica rezistența în intervalul 0–20 cu ajutorul butonului .

Pagina 50 Cu ajutorul tastei roșii 'Stop'  de la unitatea de operare puteți întrerupe în orice moment antrenamentul.

Prin apăsarea butonului  ajungeți în fereastra inițială.

Prin apăsarea butonului  ajungeți cu un pas înapoi.

- 60 **Ghidaj pentru picioare »TrainCare«**
Nr. de comandă 261.500 »TrainCare«
Nr. de comandă 261.502 »TrainCare kidz«

- 62 **Fixarea rapidă a piciorului »QuickFix«**
Nr. de comandă 265.004

- 63 **Docking station pentru unitatea de operare detașabilă**
Nr. de comandă 261.523

- 63 **Manșetă pentru articulație pentru fixarea mâinii**
Nr. de comandă 562.000 mărime L, Nr. de comandă 562.030 mărime M,
Nr. de comandă 562.020 mărime S

- 64 **Mânere Tetra cu tehnologie de schimbare rapidă**
Nr. de comandă 555.200

- 64 **Mânere verticale cu tehnologie de schimbare rapidă**
Nr. de comandă 557.200

- 65 **Mânere Ergo cu tehnologie de schimbare rapidă**
Nr. de comandă 372.200

- 65 **Cochilii pentru antebrațe cu tehnologie de schimbare rapidă**
Nr. de comandă 356.200

- 66 **Mâner cu cârlig**
Nr. de comandă 567.000

Ghidaj pentru picioare »TrainCare«

Ghidajul pentru picioare »TrainCare« ① cu cochilii pentru gambe ② garantează poziționarea sigură a gambelor și împiedică deplasarea nedorită a acestora în lateral. De asemenea, este împiedicată întinderea excesivă și blocarea articulațiilor genunchilor.



În cazul utilizatorilor paralizați și inconștienți ghidajul pentru picioare »TrainCare« este absolut necesar.



Fig. 6.1

Reglajul radial ③ existent la cochiliile pentru gambe ② poate fi ajustat individual pentru latura dreaptă și pentru latura stângă.

Reglajul radial poate fi ajustat în așa fel, încât utilizatorul să aibă cel mai bun sprijin posibil în timpul antrenamentului cu MOTomed. Este împiedicată astfel alunecarea în lateral a picioarelor.

vezi fig. 6.2, 6.3

Pentru ajustarea reglajului radial ③ opriți mișcarea MOTomed. Desfaceți cele două șuruburi de fixare ④ aflate pe partea posterioară. Ajustați unghiul reglajului radial pe ambele laturi și strângeți apoi din nou șuruburile de fixare.

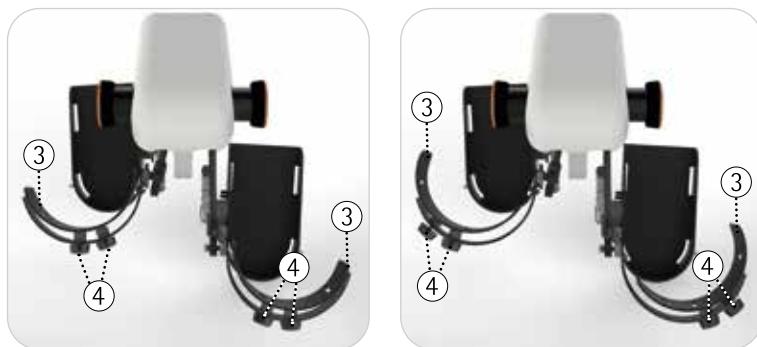


Fig. 6.2, 6.3

Înainte de pornirea MOTOMed verificați dacă unghiurile reglate oferă suficient sprijin picioarelor utilizatorului. Trebuie împiedicată alunecarea în lateral a picioarelor.

Forța de ridicare a ghidajului pentru picioare »TrainCare« poate fi reglată independent pentru fiecare picior. În funcție de poziția utilizatorului în pat sau de greutatea picioarelor, este necesară o forță de ridicare mai mare, resp. mai redusă.

vezi fig. 6.4, 6.5

Pentru a mări forța de ridicare desfășurați extensoarele ①, prin rotirea mânerelor ②, suficient de mult pentru a evita întinderea excesivă a articulațiilor genunchilor. Dacă apăsați mânerele ② puteți diminua din nou tensionarea extensoarelor.

PRECAUȚIE**Pericol de accidentare!**

Țineți bine mânerul apăsat! În caz contrar, dacă picioarele sunt plasate în dispozitiv, ele pot cădea brusc.

PRECAUȚIE**Pericol de accidentare din cauza extensoarelor uzate, resp. deteriorate!**

Extensoarele uzate se pot rupe, fiind posibile răni. Verificați regulat extensoarele și înlocuiți-le, dacă este necesar.

vezi fig. 6.4

Desfășurați extensoarele exclusiv în direcția de rotire indicată, în caz contrar fiind posibilă deteriorarea acestora.

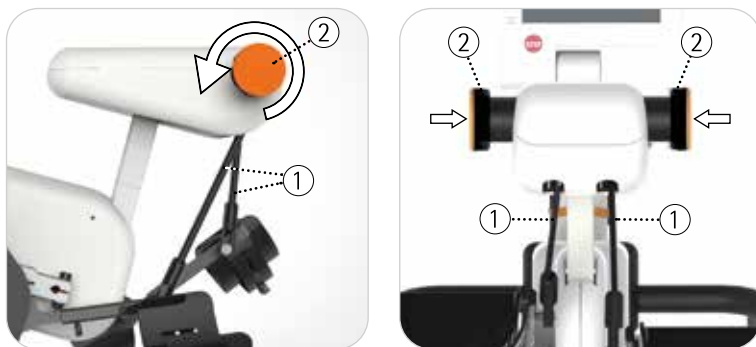


Fig. 6.4, 6.5

Fixarea rapidă a piciorului »QuickFix«

Cu dispozitivul de fixare rapidă a piciorului »QuickFix« vă puteți fixa și elibera rapid picioarele din cochiliile de siguranță pentru picior.

Deschideți »QuickFix« apăsând maneta de operare ① în jos sau trăgând-o în sus și plasați-vă picioarele. Presați căptușeala din spumă ② cu mâna până când obțineți o poziție cu presiune plăcută pe picior. Clema cu căptușeală ③ se angrenează cu zgomot la intervale scurte și se fixează în siguranță în fiecare dintre aceste poziții.

După terminarea antrenamentului deschideți »QuickFix« apăsând în jos sau trăgând în sus maneta de operare ①.

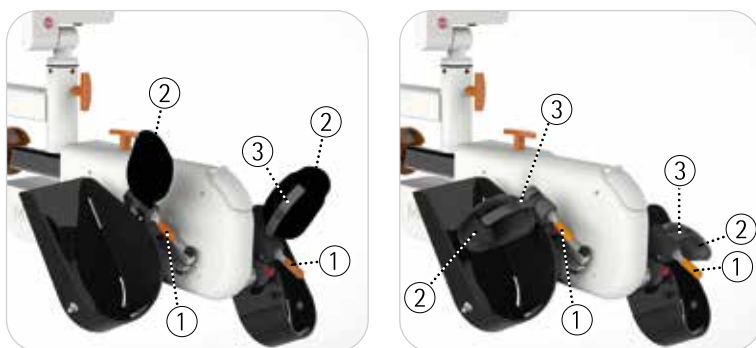


Fig. 6.6, 6.7

Docking station pentru unitatea de operare detașabilă

Puteți atașa unitatea de operare detașabilă ② la docking station ①.



Fig. 6.8

Manșetă pentru articulație pentru fixarea mâinii

Manșeta pentru articulație ① pentru fixarea mâinii permite fixarea simplă și rapidă a mâinii paralizate (slăbite) pe diverse mânere.



Fig. 6.9

Mânere Tetra cu tehnologie de schimbare rapidă

Mânerele Tetra ① permit plasarea simplă și autonomă a brațelor. Suportul pentru antebrăț ③ poate fi reglat flexibil cu ajutorul șurubului de reglare ②. Tehnologia de schimbare rapidă ④ permite schimbarea simplă, fără unelte a mânerelor. Deschideți clema ⑤ și îndepărtați mânerul. Introduceți mânerul dorit și închideți complet clema ⑥.



Fig. 6.10

Mânere verticale cu tehnologie de schimbare rapidă

Mânerele verticale ① sunt adecvate pentru utilizatori care se pot ține într-o oarecare măsură, însă au nevoie de un suport pentru mână. Mânerele verticale sunt dotate la interior cu o siguranță antialunecare ②.

vezi fig. 6.10 Pentru modul de funcționare al tehnologiei de schimbare rapidă a se vedea *Mânere Tetra*.



Fig. 6.11

Mânere Ergo cu tehnologie de schimbare rapidă

Mânerele Ergo ① permit poziționarea individuală a mâinii fără modificări. Utilizatorul poate alege dintre 3 poziții ale mânerului.

vezi fig. 6.10 Pentru modul de funcționare al tehnologiei de schimbare rapidă a se vedea *Mânere Tetra*.



Fig. 6.12

Cochiliile pentru antebrațe cu tehnologie de schimbare rapidă

vezi fig. 6.13 Cochiliile pentru antebrațe ① permit fixarea brațelor în cazul simptomelor de paralizie severă. Pentru mișcarea laterală de echilibrare a antebrățelor, prinderea cochiliilor pentru antebrațe permite rabatarea acestora. Deschideți șurubul cu cap fluture ② pe partea inferioară a cochiliei pentru antebrăț ① și plasați mânerul transversal ③ în direcția dorită. Strângeți din nou șuruburile cu cap fluture ② în poziția selectată.

vezi fig. 6.10 Pentru modul de funcționare al tehnologiei de schimbare rapidă a se vedea *Mânere Tetra*.

PRECAUȚIE



Fiți atenți la adâncimea minimă de pătrundere a mânerului transversal ③ de 2,5 cm.

PRECAUȚIE



Aveți grijă ca mâinile (și degetele) să fie fixate astfel încât să nu se atingă de barele pedalelor. Antrenamentul cu brațele și mâinile plasate și fixate în cochiliile de sprijin pentru antebrațe se efectuează doar sub supraveghere.



Fig. 6.13

Mâner cu cârlig

Mânerul cu cârlig ① pentru fixarea mâinii permite fixarea simplă și rapidă a mâinii paralizate (slăbite) pe mâner.



Fig. 6.14

- 68 **Norme de siguranță pentru remedierea defecțiunilor**
- 68 **MOTMed nu funcționează sau unitatea de operare nu reacționează**
- 68 **MOTMed funcționează descentrat**
- 69 **Efecte posibile ale perturbațiilor electromagnetice asupra MOTMed**

Norme de siguranță pentru remedierea defecțiunilor

AVERTIZARE



Intervențiile la MOTomed pot fi efectuate doar de către personalul de specialitate autorizat corespunzător.

La lucrările de întreținere, din motive de siguranță trebuie să extrageți obligatoriu ștecherul din priză, pentru a întrerupe alimentarea electrică.

Pagina 79 În cazul în care intervine o defecțiune care nu poate fi remediată și nu este prezentată mai jos sau în cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați unității de service a companiei RECK sau a unui partener autorizat.

MOTomed nu funcționează resp. unitatea de operare nu reacționează

Pagina 47 Asigurați-vă de conectarea corectă a cablului de alimentare de la rețea în priză și în fișa pentru aparate cu dezvoltare redusă de căldură la sistemul de rulare al MOTomed. Controlați dacă LED-ul verde luminează pe unitatea de operare. Verificați și funcționarea prizei de rețea (prin conectarea unui alt aparat electric).
La MOTomed cu unitate de operare detașabilă verificată dacă ambele file ale derulatorului de cablu sunt introduse corect.

MOTomed funcționează descentrat

Controlați următoarele puncte:

1. Poziția și atitudinea utilizatorului.
Trebuie să fiți întins, într-o poziție sigură și aliniată cu MOTomed. Distanța trebuie aleasă astfel încât, atunci când pășiți, genunchiul să nu fie în extensie totală.
2. În caz de hemipareză, din cauza afectării diferite a părților corpului se poate înregistra o descentrare în funcționare (în special la rezistența redusă).
3. Dacă funcționarea descentrată se menține și atunci când picioarele nu sunt fixate pe aparat, este necesară verificarea de către personalul de specialitate.

Efecte posibile ale perturbațiilor electromagnetice asupra MOTomed

Efect posibil	Măsuri de remediere
Antrenamentul se oprește	Reluați antrenamentul
MOTomed se oprește	Reporniți MOTomed
Antrenamentul selectat comută în alt antrenament	Terminați antrenamentul și apoi începeți din nou
Viteza de antrenament se modifică	Nu este necesară nicio măsură, restabilire automată după terminarea defecțiunii
Semnale acustice de eroare	Nu este necesară nicio măsură, restabilire automată după terminarea defecțiunii
Semnale vizuale de eroare	Nu este necesară nicio măsură, restabilire automată după terminarea defecțiunii

Curățare, întreținere, reciclare

Curățare

AVERTIZARE



Pericol de accidentare din cauza tensiunii electrice!

În timpul curățării dezinfectării, din rațiuni de siguranță, alimentarea cu energie electrică a aparatului de fizioterapie MOTOMed trebuie întreruptă prin scoaterea ștecherului din priză!

MOTOMed poate fi curățat și dezinfectat prin ștergere cu lavete speciale de curățare.

PRECAUȚIE



Pericol de deteriorare a MOTOMed!

Dezinfectarea prin pulverizare sau utilizarea dușurilor dezinfectante nu este permisă din cauza conexiunilor electronice delicate și a componentelor mobile, care nu prezintă garnituri!

În principiu nu este stabilit un interval fix de curățare.

Curățarea se efectuează după necesități și în funcție de cerințele de igienă.

În zonele în care MOTOMed este utilizat de mai multe persoane, părțile aplicate și alte piese care pot veni în contact cu părți afectate ale corpului pacientului (de ex. în caz de plăgi deschise sau pericol de decubit), după fiecare utilizare aparatul trebuie curățat și dezinfectat cu un dezinfectant adecvat.

Este interzisă utilizarea produselor de curățare agresive, iritante, cu conținut de solvenți sau clor activ. La curățare aveți grijă în special să nu deteriorați autocolantele aplicate pe MOTOMed.



Produsele recomandate pentru dezinfectare și curățare sunt de ex.

- dezinfectant pentru suprafețe Meliseptol
- produs de curățare universal Sagrotan

Întreținere

Pagina 21 MOTOmed nu necesită întreținere/revizie periodică. Înainte de antrenament trebuie efectuată verificarea vizuală conform capitolului 3. Consumabilele uzate (de ex. husele de pe cochiliile pentru picioare, mânerul extensoarelor) trebuie înlocuite.

Reciclare

MOTOmed este construit din metal de calitate superioară:
Este durabil, ecologic și reciclabil. Vă rugăm să eliminați aparatul conform directivei 2012/19/UE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Pagina 79 În cazul în care aveți întrebări vă rugăm să vă adresați echipei de consiliere MOTOmed.

Date tehnice, simboluri

Dimensiuni și greutate

Model MOTOMed	Dimensiuni (dimensiuni exterioare în cm min./max.)			Greutate (în kg)
	Lungime	Lățime	Înălțime	
layson.l/layson kidz.l sistem de rulare extensor	110–125	62–100	113–157	80
layson.l/layson kidz.l sistem de rulare paralel	110–125	62–92	113–157	80
layson.la/layson kidz.la sistem de rulare extensor	142–155	67–105	131–166	98
layson.la/layson kidz.la sistem de rulare paralel	142–155	67–97	131–166	92
layson.l dia	110–125	62–100	113–157	80
layson.la prof	142–155	67–105	131–166	105

Valori de conectare (tensiune de rețea, frecvență de rețea)

100–240 V~/max. 120 VA

47–63 Hz

Consum de putere

în stand-by <1 W

Condiții de mediu pentru funcționare

Temperatură +5 °C până la +40 °C

Umiditatea aerului 15 % până la 90 % umiditate relativă, fără condens, dar fără presiunea parțială necesară a aburului de peste 50 hPa

Presiunea aerului >783,8 hPa până la 1060 hPa

Înălțimea de funcționare <2000 m peste nivelul mării

Condiții de mediu pentru depozitare și transport

Temperatură	-25 °C până la +70 °C
Umiditatea aerului	umiditate relativă a aerului de până la 90 %, fără condens la +5 °C până la +35 °C
Presiunea aerului	Presiunea aburului până la 50 hPa la >+35 °C până la +70 °C neprecizată

Tip de protecție IP21

Clasificare Clasa de protecție II, tip BF

Clasificare conform MDD II a

Clasificare conform MDR II a, anexa VIII, regula 9

Cod NBOG 1108 active rehabilitation devices

Cod produs FDA BXB - exerciser powered

Greutate maximă admisă a utilizatorului 135 kg

Mânerele de sprijin sunt acoperite cu un strat de PVC.
Deconectarea de la toți polii a MOTomed este asigurată prin scoaterea ștecherului de rețea.

Explicarea simbolurilor - generalități



Plăcuță de fabricație
Aplicată pe sistemul de rulare al
MOTomed.
Prezentarea este doar
exemplificativă, numărul de serie
real **SN** poate fi citit direct pe
MOTomed!



Marcaj pe unitatea de operare detașabilă.



Marcaj pe telecomanda pentru pacient.



Indică producătorul dispozitivului medical.



Numărul de serie al aparatului.



Respectați instrucțiunile de utilizare.

IP21

MOTomed se încadrează în clasa de protecție IP21:
Protejat împotriva pătrunderii corpurilor străine solide și a lichidelor cu picurare verticală.



Aparat din clasa de protecție II.



A se respecta eliminarea corectă
Nr. înregistrare WEEE - DE 53019630.



2018

Anul de fabricație al MOTomed (de ex. 2018).



Max. weight
105 kg

Dimensiuni, inclusiv sarcina de lucru sigură, în kilograme.



MOTomed corespunde directivei privind dispozitivele
medicale 93/42/CEE.



„Pentru indicație pe telecomandă“.



Apăsarea laterală, sprijinirea sau împingerea MOTOmed nu sunt permise.



Urcarea pe MOTOmed sau antrenamentul în picioare nu sunt permise.



Părți aplicate de tip BF

Părțile aplicate sunt piese care vin în contact cu utilizatorul în timpul folosirii aparatului și prin urmare trebuie să corespundă unor criterii de siguranță speciale.

Următoarele părți aplicate utilizabile (tip BF) pot fi montate pe MOTOmed și trebuie verificate periodic:

- Unitate de operare
- Telecomandă pentru pacient
- Mânere
- Cochilii pentru picior
- Ghidaje pentru picioare cu cochilii pentru gambe

Durata de funcționare estimată

Durata de funcționare estimată nu poate fi numită global deoarece depinde de mediul de funcționare, de frecvența utilizării și de tipul utilizării.

Ca durată de funcționare estimată se consideră intervalul în care aparatul trebuie să-și mențină funcțiile, de la prima punere în funcțiune. Această durată de funcționare este stabilită la 10 ani, în măsura în care specificația tehnică a variantelor de aparate și accesorii nu conține alte date.

Service

În cazul în care aveți întrebări, vă stăm desigur la dispoziție. Vă rugăm să ne apelați - întrebările și impulsurile dumneavoastră sunt foarte binevenite. Noi vă sunăm cu plăcere. Vă rugăm să ne indicați întotdeauna numărul de serie [SN]. Acesta se găsește pe plăcuța de fabricație de pe sistemul de rulare al MOTomed.



Fig. 10.1

Prezentarea este doar exemplificativă, numărul de serie real [SN] poate fi citit direct pe MOTomed!

Contacte service național

Telefon 07374 18-84

Telefax 07374 18-80

E-Mail service@MOTomed.com

sau sunați-ne gratuit la 0800 6686633

Contacte service internațional

Telefon +49 7374 18-85

Telefax +49 7374 18-480

E-Mail service@MOTomed.com

- 82 **Declarația producătorului –
Emisii electromagnetice**
- 83 **Declarația producătorului –
Rezistența la emisiile electromagnetice**
- 85 **Distanțe de protecție recomandate**

Pentru cablul de protecție la rețea al MOTOmed producătorul declară conformitatea cu cerințele conform EN 60601-1-2:2016-05.

Utilizarea altor accesorii și a altor cabluri în afara celor stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul aparatului poate cauza emisii electromagnetice ridicate sau o rezistență redusă la emisiile electromagnetice și poate duce la un mod de funcționare defectuos.

Declarația producătorului – Emisii electromagnetice


MOTOmed este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic indicat mai jos. Clientul sau utilizatorul MOTOmed trebuie să asigure că dispozitivul va fi utilizat în mediul corespunzător.

Măsurători ale emisiilor perturbatoare	Conformitate	Mediu electromagnetic – linii directe
Emisii de înaltă frecvență conform CISPR 11	Grupa 1	MOTOmed utilizează energie de înaltă frecvență exclusiv în scopul funcției sale interne. Prin urmare, emisia sa de înaltă frecvență este foarte redusă și este improbabil ca aparatele electronice învecinate să fie perturbate.
Emisii de înaltă frecvență conform CISPR 11	Clasa B	MOTOmed este conceput pentru utilizarea în toate amenajările inclusiv în spații de locuit și altele asemenea, care sunt racordate direct la o rețea publică de alimentare, care alimentează și clădirea utilizată în scop rezidențial.
Emisii de oscilații armonice superioare conform IEC 61000-3-2	Clasa A	
Emisii de oscilații de tensiune/fluctuații conform IEC 61000-3-3	îndeplinite	

Declarația producătorului – Rezistența la emisiile electromagnetice

MOTOMed este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic indicat mai jos. Clientul sau utilizatorul MOTOMed trebuie să asigure că dispozitivul va fi utilizat în mediul corespunzător.

Verificări ale rezistenței la perturbații	IEC 60601-Prag de verificare	Mediu electromagnetic – linii directoare
Descărcarea electricității statice (DES) conform IEC 61000-4-2	±8 kV descărcare prin contact ±15 kV descărcare prin aer	Pardoselile trebuie să fie realizate din lemn sau beton sau să fie pavate cu plăci ceramice. Dacă pardoseala este acoperită cu material sintetic, trebuie asigurată o umiditate relativă de minim 30%.
mărimi perturbatoare rapide tranzitorii/întreruperi conform IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz frecvență de repetare	Calitatea tensiunii de rețea trebuie să corespundă unui mediu tipic comercial sau de unitate sanitară.
Tensiuni de impuls (Surges) conform IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Cablu la cablu	Calitatea tensiunii de rețea trebuie să corespundă unui mediu tipic comercial sau de unitate sanitară.
Căderi de tensiune, întreruperi de scurtă durată și oscilații ale tensiunii de rețea conform IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ perioadă la 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 și 315 grade 0 % UT; 1 perioadă Monofazat: la 0 grade 70 % UT; 25/30 perioade Monofazat: la 0 grade 0 % UT; 250/300 perioade	Calitatea tensiunii de rețea trebuie să corespundă unui mediu tipic comercial sau de unitate sanitară. Atunci când utilizatorul MOTOMed solicită continuarea funcționării și în cazul întreruperilor în alimentarea cu energie, se recomandă ca MOTOMed să fie alimentat dintr-o sursă neîntreruptibilă sau de la o baterie.
Câmp magnetic la frecvența de alimentare (50/60 Hz) conform IEC 61000-4-8	30 A/m	Câmpurile magnetice la frecvența de rețea trebuie să corespundă valorilor tipice care se regăsesc în spațiile comerciale sau în unitățile sanitare.
Observație: UT este tensiunea alternativă de rețea înainte de aplicarea pragului de verificare.		

Verificări ale rezistenței la perturbații	IEC 60601-Prag de verificare	Mediu electromagnetic – linii directoare
<p>Mărimi perturbatoare ghidate de înaltă frecvență conform IEC 61000-4-6</p> <p>Mărimi perturbatoare emise de înaltă frecvență conform IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V_{eff} 0,15 MHz până la 80 MHz</p> <p>6 V_{eff} în benzi de frecvență ISM și radioamatorie între 0,15 MHz și 80 MHz 80 % AM la 1 kHz</p> <p>10 V/m 80 MHz până la 2,7 GHz 80 % AM la 1 kHz</p>	<p>Utilizarea acestui aparat în imediata vecinătate a altor aparate trebuie evitată, deoarece poate avea ca urmare un mod de funcționare defectuos. Atunci când este totuși necesară o utilizare în modul prevăzut, acest aparat și celelalte aparate trebuie observate, pentru a vă convinge că acestea lucrează corect.</p> <p>Intensitatea câmpului emițătoarelor radio staționare trebuie să fie conform unei verificări locale^a mai mică decât pragul de verificare. În mediul aparatelor care poartă următorul simbol, este posibilă apariția defecțiunilor. </p>
<p>Observație: Aceste linii directoare nu se aplică în toate situațiile. Propagarea mărimilor electromagnetice este influențată de absorbția și reflexia câșmirilor, a obiectelor și a oamenilor.</p>		
<p>a) Intensitatea câmpului emițătoarelor staționare, ca de ex. stații de bază ale telefoanelor fără fir și aparatele mobile de radiocomunicații terestre, stațiile de radioamatorie, emițătoarele radio și TV în AM și FM nu pot fi teoretic predeterminate cu exactitate. Pentru a evalua mediul electromagnetic în ceea ce privește emițătoarele staționare trebuie efectuat un studiu al locației. Atunci când intensitatea măsurată a câmpului la locația la care se utilizează MOTOMed depășește pragul de conformitate de mai sus, dispozitivul MOTOMed trebuie supravegheat pentru a dovedi modul de funcționare conform. În cazul în care se observă manifestări neobișnuite pot fi necesare măsuri suplimentare, ca de ex. schimbarea orientării sau a locului de amplasare a MOTOMed.</p>		

Distanțe de protecție recomandate între aparatele de telecomunicații de înaltă frecvență portabile și mobile și MOTomed

MOTomed este conceput pentru funcționarea într-un mediu electromagnetic în care mărimile perturbatoare de înaltă frecvență sunt controlate.

Aparatele de comunicații portabile de înaltă frecvență (aparatele radio) (inclusiv accesoriile ca de ex. cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie utilizate la o distanță mai mică de 30 cm (resp. 12 Inch) față de piesele și cablurile MOTomed indicate de producător. Nerespectarea acestei dispoziții poate duce la diminuarea performanțelor de funcționare a aparatului.

Index

A

- Accesorii 27, 42, 46, 59
- Antrenament liber 55
- Antrenament pentru brațe/trenul superior 27, 29, 45, 57
- Antrenament picior 27, 30, 43, 57
- Anul de fabricație 76

C

- Cablu de alimentare de la rețea 1, 2, 28, 34, 47
- Clasificare 74
- Cochilii de siguranță pentru picioare 1, 2, 30, 43, 44, 45, 57
- Cochilii de sprijin pentru antebrațe 46, 59, 65, 66
- Condiții de mediu 73, 74
- Consum de putere 73
- Contraindicații 5, 8, 10
- Curățare 48, 71
- Cuvânt înainte 1

D

- Date tehnice 73
- Declinarea responsabilității 5, 8
- Definirea scopului 5, 7
- Dezinfectare 71
- Dimensiuni 73
- Disponibilitate de funcționare 27, 47
- Distanțe de protecție 85

E

- Efecte secundare negative 5, 11
- Eliminarea la deșeuri 76
- Emisii electromagnetice 81, 82
- Explicarea semnelor 75

F

Fixarea rapidă a piciorului »QuickFix« 59, 62

Fixare pe pardoseală 1, 2

Fixare pe sol 27, 34, 36, 37, 38

G

Ghidaj pentru picioare »TrainCare« 27, 42, 44, 45, 46, 59, 60, 61

Greutate 73

Greutatea utilizatorului 74

I

Incident grav 11

Indicații (tablou clinic) 5, 9

Interfața telecomenzii pentru pacient 49, 51, 52, 53, 55

Întreținere 71, 72

L

Limitări de greutate 74

M

Mâner cu cârlig 59, 66

Mâner de sprijin 1, 2, 35

Mânere Ergo 59, 65

Mânere Tetra 59, 64, 65

Mânere verticale 59, 64

Manșetă pentru încheietura mâinii 59, 63

Măsuri de precauție 13, 14, 15, 16

Montaj 27, 28

N

Număr aparat 79

Număr de serie 75, 79

P

Persoană de contact 79
Plăcuță de fabricație 75, 79
Poziționare 27, 35, 39
Pregătire 27, 43, 45
Prima punere în funcțiune 27, 28
Punerea în funcțiune 27, 30, 46

R

Reciclare 71, 72
Regimul de antrenament 49, 53
Reglaj pentru flexarea genunchiului 1, 2, 27, 40, 41
Remediarea defecțiunii 67, 68
Rezistența la emisiile electromagnetice 81, 83
Role de transport 1, 2, 34

S

Scopurile terapeutice 5, 9
Service 79
Sistem de rulare extensor 1, 2, 27, 33, 34, 36
Sistem de rulare paralel 27, 28, 31
Ștecher de rețea 1, 2, 47, 48

T

Tehnologie de schimbare rapidă 43, 45, 59, 64, 65
Telecomandă pentru pacient 1, 2, 28, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 63
Tip de protecție 74, 76
Transportul 27, 34, 39, 46, 48

U

Unitate de operare 1, 2, 27, 28, 30, 46, 48, 59, 63
Unitate de operare detașabilă 27, 30
Utilizarea conformă cu destinația 5, 8

V

Valori de conectare 73

Verificare vizuală 21, 22

Valabil începând cu anul de fabricație 2020

100.021.091 ro 20231129

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice în sensul progresului.

Copierea, chiar și parțială este permisă doar cu aprobarea scrisă a companiei RECK.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefon +49 7374 18-85, Fax +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

